

PL - POLSKA WERSJA.....	2
EN - ENGLISH VERSION	7
CZ - ČESKÁ VERZE	12
DE - DEUTSCHE VERSION.....	17
EL - ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΚΔΟΣΗ.....	22
ES - VERSIÓN EN ESPAÑOL.....	27
FR - VERSION FRANÇAISE.....	32
HU - MAGYAR VÁLTOZAT.....	37
IT - VERSIONE ITALIANA.....	42
LT - LIETUVIŠKA VERSIJA	47
LV - LATVIEŠU VERSIJA	52
NL - NEDERLANDSE VERSIE	57
PT - VERSÃO PORTUGUESA.....	62
RO - VERSIUNEA ROMÂNĂ	67
RU - РУССКАЯ ВЕРСИЯ.....	72
SK - SLOVENSKÁ VERZIA.....	77
UA - УКРАЇНСЬКА ВЕРСІЯ	82

Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

PL



INSTRUKCJA OBSŁUGI

PISTOLETU LAKIERNICZEGO

G01105, G01108, G01180, G01181, G01185, G01186



Wyprodukowano dla
F.H. GEKO
Kietlin, ul. Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl



UWAGA!!

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Każde niewłaściwe użycie produktu lub akcesoriów z nim współpracujących może spowodować poważne uszkodzenia ciała, pożar, wybuch, dlatego dla uzyskania najlepszych efektów pracy z naszym sprzętem oraz dla państwa bezpieczeństwa zalecamy zapoznanie się i zrozumienie instrukcji obsługi. Każda osoba pracująca danym pistoletem powinna zapoznać się z niniejszą instrukcją i porównać ją z instrukcją bhp przy stanowisku lakierniczym w państwa przedsiębiorstwie. Używaj sprzętu tylko i wyłącznie w pomieszczeniach dobrze wentylowanych. Nigdy nie pal i nie używaj otwartego ognia w pomieszczeniach gdzie trwa lakierowanie. Nigdy nie przechowuj farb i rozpuszczalników w pomieszczeniach gdzie malujesz. Zawsze zamykaj opakowania, których użyłeś (rozpuszczalniki, farby). Utrzymuj pomieszczenie, w którym malujesz w czystości. Przeczytaj instrukcje obsługi producenta farb i rozpuszczalników, których używasz. Lakierowanie materiałów może powodować uszkodzenia części ciała, dlatego zawsze używaj maski lakierniczej, rękawic, kremu do rąk, okularów oraz odpowiedniego kombinezonu lakierniczego.

Pistolet lakierniczy zasilany jest ciśnieniem sprężonego powietrza. Dlatego należy zawsze zachowywać szczególne środki ostrożności przy pracy. Nigdy nie przekraczaj maksymalnego ciśnienia roboczego danego urządzenia. Zawsze używaj węży z odprowadzeniem elektrostatycznym. Bądź pewien, że używasz tylko szczelnych i w dobrym stanie węży oraz złączy. Używaj produktów (farb, rozpuszczalników, innych akcesoriów) tylko wtedy, jeżeli masz pewność, że mogą pracować z twoim urządzeniem. Nigdy nie zatykaj otworów wylotowych dyszy palcami. Nigdy nie kieruj pistoletu dyszą wylotową w stronę ludzi zwierząt i siebie. Zawsze odłącz sprężone powietrze przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności serwisowych. Nigdy nie modyfikuj sprzętu na własną rękę. Sprawdzaj czy wszystkie części są sprawne a w razie zużycia wymieniaj tylko na oryginalne. Przed przystąpieniem do czyszczenia lub wymiany komponentów upewnij się, że sprężone powietrze jest odłączone i naciśnij spust pistoletu, aby mieć absolutną pewność, że nie ma tam ciśnienia.

Przed użyciem:

Nowy pistolet zabezpieczony jest środkiem antykorozyjnym przed przystąpieniem do malowania upewnij się, że został przemyty rozpuszczalnikiem. Sprawdź czy wszystkie elementy pistoletu są sprawne, poprawnie zamontowane i dobrze dokręcone.

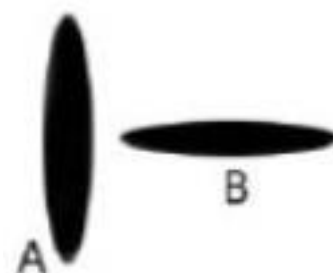
Regulacja strumienia.

Strumień można również regulować za pomocą motylka dyszy.

A) Uzyskujesz przekręcając motylek tak, aby jego końce były na bokach pistoletu.

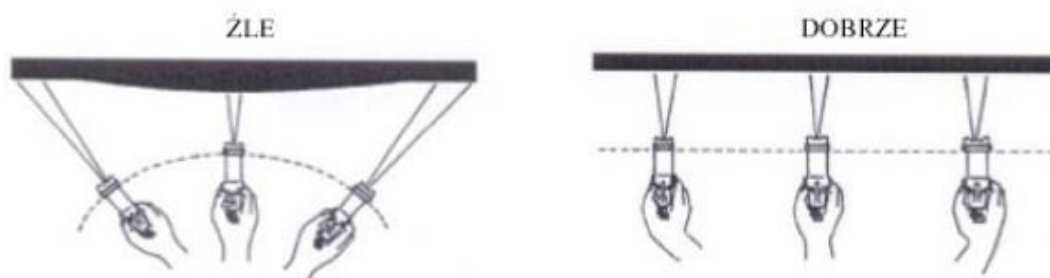
B) Uzyskujesz przekręcając motylek tak, aby jego końce były w jednej linii ze spustem.

*-Sprawdź w dokumentacji, jakie dysze wytwórca produktu przewiduje do nakładania pistoletem.



Malowanie.

Pistolet zaopatrzony jest w niezależny mechanizm uruchamiania powietrza i farby. Dzięki takiemu rozwiązaniu po lekkim naciśnięciu spustu z dyszy wydostaje się sprężone powietrze a następnie po zwiększeniu nacisku na spust farba. Ma to duży wpływ na jakość malowania, nigdy nie wciskaj spustu od razu do końca. Trzymaj zawsze pistolet prostopadle do powierzchni malowanej i równolegle rozprowadzaj nim materiał.



Pistolet zaopatrzony jest w zbiornik grawitacyjny, co oznacza, że możesz nim malować tylko w pozycji górnej.

1. Czyszczenie i wymiana dysz. Przed rozpoczęciem czynności serwisowych upewnij się, że pistolet jest odłączony od zasilania sprężonym powietrzem i zbiornik na farbę jest pusty.
2. Wymiana zestawu dysz. (Musisz zmienić 3 elementy na nowe.)
 - a. Odłącz pistolet od zasilania.
 - b. Opróżnij zbiornik z farbą i odkręć go.
 - c. Ręcznie odkręć motylek.
 - d. Ręcznie odkręć regulację farby.
 - e. Wyciągnij sprężynę.
 - f. Pociągnij spust pistoletu.
 - g. Delikatnie ręcznie wyciągnij iglicę.
 - h. Kluczem dołączonym do pistoletu odkręć dyszę.
 - i. Wkręć nową dyszę i dokręć ją kluczem.
 - j. Wprowadź iglicę i resztę nowych części w tej samej kolejności.

Czyszczenie pistoletu.

UWAGA!

NIGDYNIĘ UŻYWAJ METALOWYCH SZCZOTEK DO CZYSZCZENIA PISTOLETU.

NIGDYNIĘ ZAMACZAJ CAŁEGO PISTOLETU W ROZPUSZCZALNIKU.

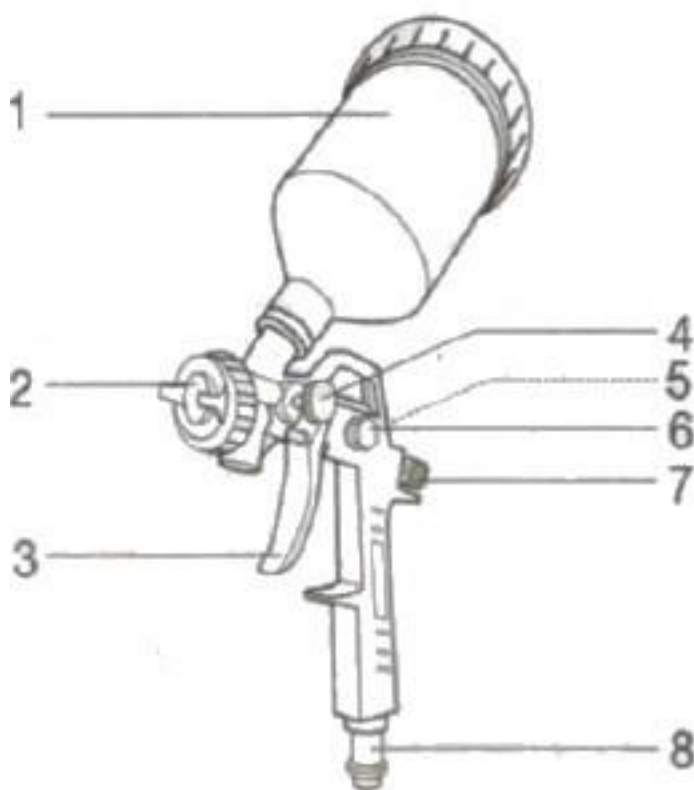
- a. Odłącz pistolet od zasilania.
- b. Opróżnij zbiornik z farbą i odkręć go.
- c. Ręcznie odkręć motylek.
- d. Ręcznie odkręć regulację farby.
- e. Wyciągnij sprężynę.
- f. Pociągnij spust pistoletu.
- g. Delikatnie ręcznie wyciągnij iglicę.
- h. Kluczem dołączonym do pistoletu odkręć dyszę.

- i. Wrzucić dyszę iglicę i motylek do rozpuszczalnika.
- j. Za pomocą dołączonej szczoteczki przemyć je delikatnie.
- k. Za pomocą szczotki z rozpuszczalnikiem umyć wnętrze pistoletu.
- l. Za pomocą szmatki z rozpuszczalnikiem wyczyścić korpus pistoletu i zbiornik. Zmontuj wszystko z powrotem.

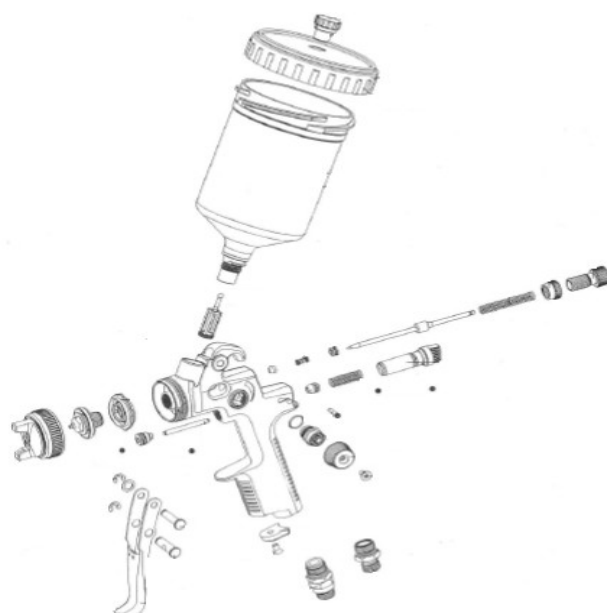
Konserwacja

Wszystkie ruchome części pistoletu powinny być smarowane specjalną wazeliną zmniejszającą tarcie wyjątek stanowi miejsce spotkania dyszy z iglicą.

Zestaw naprawczy dysze iglice motylek wymieniaj zawsze w całości (3 części jednocześnie). W przypadku krzywego strumienia wyczyścić dokładnie motylek dyszy. W przypadku przerywanego strumienia dokręć dysze farby lub wymień uszczelkę.



- 1. Zbiornik na farbę
- 2. Obrotowa nasadka natryskowa z pierścieniem
- 3. Cyngiel
- 4. Śruba regulująca formy strumienia
- 5. Śruba imbusowa (bez funkcji)
- 6. Śruba sześciokątna
- 7. Śruba regulująca ilość farby
- 8. Złączka do sprężonego powietrza 1/4"





DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

F.H. GEKO Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
deklaruje z pełną odpowiedzialnością, że:

Pistolet lakierniczy
G01105, G01108, G01180, G01181, G01185, G01186

spełnia wymagania dyrektywy Rady 2006/42/EC, 97/23/EC oraz norm zharmonizowanych EN12215:2004; EN1953:1999; EN1395-1:2007 jest identyczny z egzemplarzem, będącym przedmiotem certyfikatu oceny typu WE nr AV-TZSWT2009075683 z dnia 07.03.2009r. wydanego przez AMTRE VERITAS STANDARD TECHNICAL TESTING LTD. No. 96
holcroft house ingrave street london
www.amtre-veritas.com

Niniejsza Deklaracja Zgodności WE traci swoją ważność, jeżeli produkt zostanie zmieniony lub przebudowany bez zgody producenta.

Za przygotowanie dokumentacji technicznej odpowiada:
Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 10.07.2015
Miejsce i data wystawienia


mgr Grzegorz Kowalczyk
Nazwisko, imię i stanowisko osoby upoważnionej

Translation of the original instructions

EN



USER MANUAL

SPRAY GUN

G01105, G01108, G01180, G01181, G01185, G01186



Manufactured for
F.H. GEKO
Kietlin, Spacerowa St. 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl



WARNING!!

Safety instructions

Any improper use of the product or accessories working with it may cause serious bodily injury, fire, explosion, therefore to achieve the best results when working with our equipment and for your safety, we recommend familiarizing yourself with and understanding the user manual. Every person working with the gun should familiarize themselves with this manual and compare it with the health and safety instructions at the painting station in your company. Use the equipment only in well-ventilated areas. Never smoke or use an open flame in areas where painting is taking place. Never store paints and solvents in areas where you paint. Always close the containers you have used (solvents, paints). Keep the area where you paint clean. Read the manufacturer's instructions for the paints and solvents you use. Painting materials can cause bodily harm, so always use a spray mask, gloves, hand cream, goggles, and appropriate painting overalls.

The spray gun is powered by compressed air pressure. Therefore, always take special precautions when working. Never exceed the maximum working pressure of the device. Always use hoses with electrostatic discharge. Be sure to use only tight and in good condition hoses and connections. Use products (paints, solvents, other accessories) only if you are sure they can work with your device. Never block the nozzle openings with your fingers. Never point the gun's nozzle at people, animals, or yourself. Always disconnect the compressed air before performing any maintenance tasks. Never modify the equipment on your own. Check that all parts are functional and replace only with original parts in case of wear. Before cleaning or replacing components, ensure that the compressed air is disconnected and pull the trigger of the gun to be absolutely sure that there is no pressure.

Before use:

The new gun is protected with an anti-corrosion agent; before starting to paint, make sure it has been washed with solvent. Check that all parts of the gun are functional, correctly installed, and well tightened.

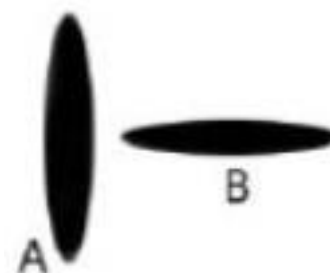
Flow adjustment.

The flow can also be adjusted using the nozzle butterfly.

A) You achieve this by turning the butterfly so that its ends are on the sides of the gun.

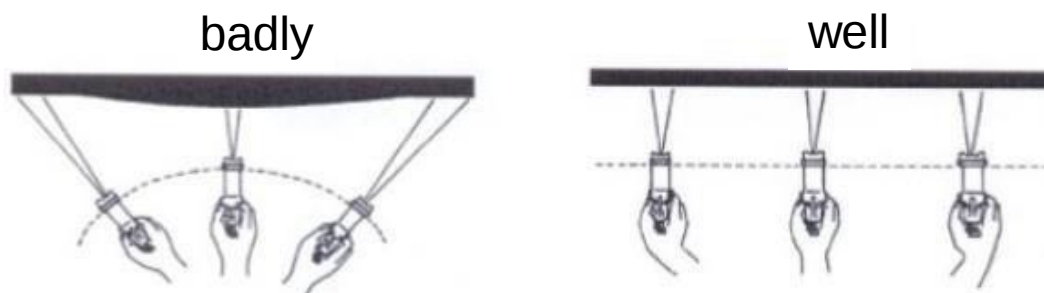
B) You achieve this by turning the butterfly so, that its ends are in line with the trigger.

*-Check the documentation for which nozzles the manufacturer of the product recommends for application with the gun.



Painting.

The gun is equipped with an independent mechanism for activating air and paint. With this solution, after a light pull of the trigger, compressed air comes out of the nozzle, and then after increasing the pressure on the trigger, paint is released. This has a significant impact on the quality of painting; never press the trigger all the way down immediately. Always hold the gun perpendicular to the painted surface and distribute the material parallelly.



The gun is equipped with a gravity feed tank, which means you can only paint with it in the upper position.

1. Cleaning and replacing nozzles. Before starting maintenance tasks, ensure that the gun is disconnected from the compressed air supply and the paint tank is empty.
2. Replacing the nozzle set. (You need to change 3 elements to new ones.)
 - a. Disconnect the gun from the power supply.
 - b. Empty the paint tank and unscrew it.
 - c. Manually unscrew the butterfly.
 - d. Manually unscrew the paint adjustment.
 - e. Pull out the spring.
 - f. Pull the trigger of the gun.
 - g. Gently pull out the needle by hand.
 - h. Use the wrench included with the gun to unscrew the nozzle.
 - i. Screw in a new nozzle and tighten it with the wrench.
 - j. Insert the needle and the rest of the new parts in the same order.

Cleaning the gun.

WARNING!

NEVER USE METAL BRUSHES FOR CLEANING THE GUN.

NEVER SOAK THE ENTIRE GUN IN SOLVENT.

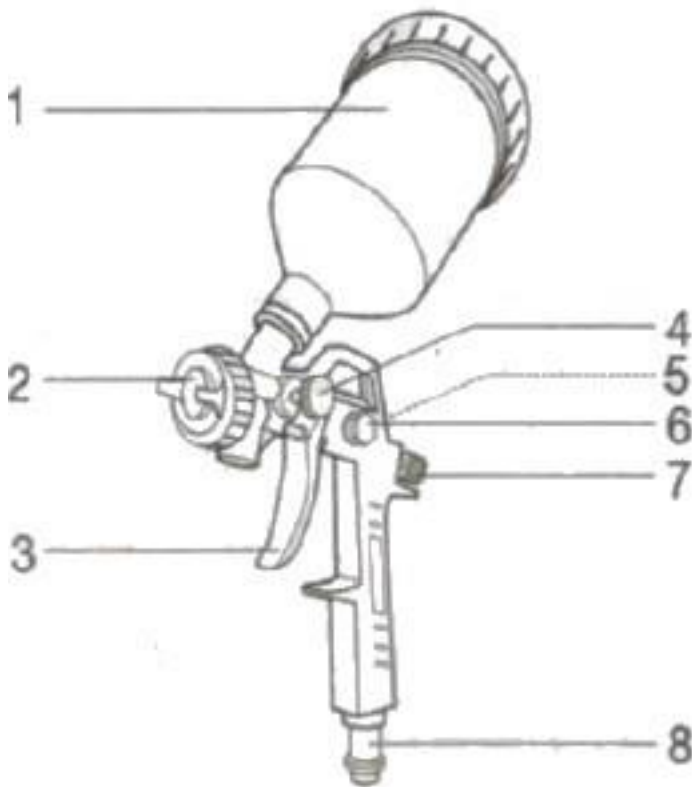
- a. Disconnect the gun from the power supply.
- b. Empty the paint tank and unscrew it.
- c. Manually unscrew the butterfly.
- d. Manually unscrew the paint adjustment.
- e. Pull out the spring.
- f. Pull the trigger of the gun.
- g. Gently pull out the needle by hand.
- h. Use the wrench included with the gun to unscrew the nozzle.

- i. Throw the needle nozzle and butterfly into the solvent.
- j. Gently clean them with the included brush.
- k. Wash the inside of the gun with a solvent brush.
- l. Clean the body of the gun and the tank with a solvent cloth. Reassemble everything.

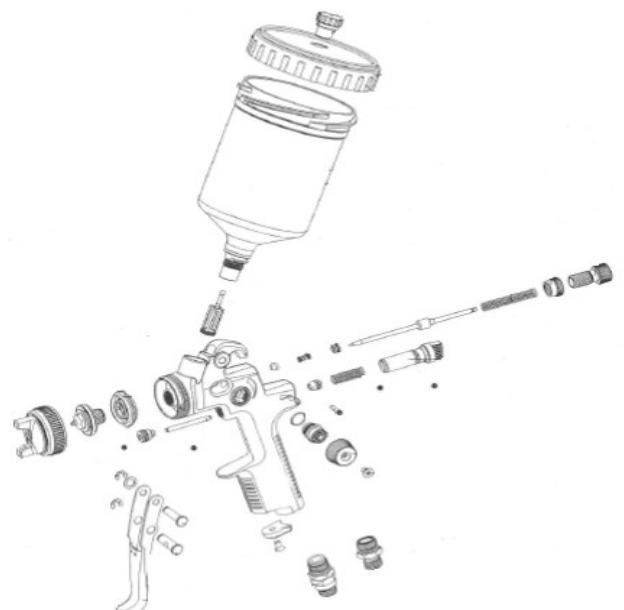
Maintenance

All moving parts of the gun should be lubricated with a special grease that reduces friction, except for the area where the nozzle meets the needle.

Always replace the repair kit nozzles, needles, and butterflies as a whole (3 parts at once). If the spray is uneven, thoroughly clean the nozzle butterfly. If the spray is intermittent, tighten the paint nozzle or replace the seal.



1. Paint tank
2. Rotating spray cap with ring
3. Trigger
4. Screw for adjusting the spray pattern
5. Allen screw (non-functional)
6. Hex screw
7. Screw for adjusting the amount of paint
8. Compressed air connector 1/4"





EC DECLARATION OF CONFORMITY

F.H. GEKO Kietlin, Spacerowa St. 3, 97-500 Radomsko

declares with full responsibility that:

SPRAY GUN

G01105, G01108, G01180, G01181, G01185, G01186

meets the requirements of Council Directive 2006/42/EC, 97/23/EC and harmonized standards EN12215:2004; EN1953:1999; EN1395-1:2007.

It is identical to the sample subject to the EC type-examination certificate no. AV-TZSWT2009075683 dated 07.03.2009 issued by AMTRE VERITAS STANDARD TECHNICAL TESTING LTD. No. 96 Holcroft House Ingrave Street London
www.amtre-veritas.com

This EC Declaration of Conformity loses its validity if the product is modified or rebuilt without the manufacturer's consent.

The person responsible for preparing the technical documentation is:
Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, Spacerowa St. 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 10.07.2015
Place and date of issue

mgr Grzegorz Kowalczyk
Surname, first name, and position of the authorized person.

Překlad originálního návodu

CZ



NÁVOD K OBSLUZE

STŘIKOVACÍ PISTOLE

G01105, G01108, G01180, G01181, G01185, G01186



Vyrobeno pro
F.H. GEKO
Kietlin, ul. Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl



POZOR!!

Bezpečnostní pokyny

Každé nesprávné použití produktu nebo příslušenství s ním spolupracujících může způsobit vážná zranění, požár, výbuch, proto pro dosažení nejlepších pracovních výsledků s naším zařízením a pro vaši bezpečnost doporučujeme seznámit se a pochopit návod k obsluze. Každá osoba pracující s danou pistolí by se měla seznámit s tímto návodem a porovnat ho s pokyny BOZP na lakovacím pracovišti ve vaší společnosti. Používejte zařízení pouze v dobře větraných prostorách. Nikdy nekuřte a nepoužívejte otevřený oheň v prostorách, kde probíhá lakování. Nikdy neskladujte barvy a rozpouštědla v prostorách, kde malujete. Vždy uzavírejte obaly, které jste použili (rozpuštědla, barvy). Udržujte prostor, ve kterém malujete, v čistotě. Přečtěte si pokyny výrobce barev a rozpouštědel, které používáte. Lakování materiálů může způsobit zranění, proto vždy používejte lakovací masku, rukavice, krém na ruce, brýle a vhodný lakovací overal. Stříkácí pistole je poháněna tlakem stlačeného vzduchu.

Proto je vždy nutné dodržovat zvláštní bezpečnostní opatření při práci. Nikdy nepřekračujte maximální pracovní tlak daného zařízení. Vždy používejte hadice s elektrostatickým odvodem. Ujistěte se, že používáte pouze těsné a v dobrém stavu hadice a spojky. Používejte produkty (barvy, rozpouštědla, další příslušenství) pouze tehdy, pokud máte jistotu, že mohou pracovat s vaším zařízením. Nikdy nezakrývejte výstupní otvory trysky prsty. Nikdy nesměřujte pistoli výstupní tryskou směrem k lidem, zvířatům a sobě. Vždy odpojte stlačený vzduch před provedením jakýchkoli servisních činností. Nikdy nemodifikujte zařízení na vlastní pěst. Kontrolujte, zda jsou všechny části funkční, a v případě opotřebení je vyměňte pouze za originální. Před zahájením čištění nebo výměny komponentů se ujistěte, že je stlačený vzduch odpojen a stiskněte spoušť pistole, abyste měli naprostou jistotu, že tam není žádný tlak.

Před použitím:

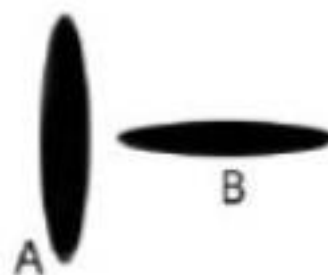
Nová pistole je chráněna proti korozi, před zahájením malování se ujistěte, že byla propláchnuta rozpouštědlem. Zkontrolujte, zda jsou všechny části pistole funkční, správně namontované a dobře utažené.

Nastavení průtoku.

Průtok lze také regulovat pomocí motýlka trysky.

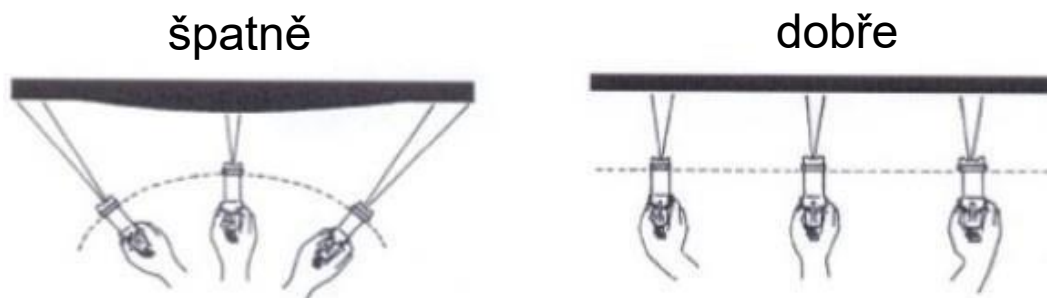
- A. Dosáhnete toho otočením motýlka tak, aby jeho konce byly na stranách pistole.
- B. Dosáhnete toho otočením motýlka tak, aby jeho konce byly v jedné linii se spouští.

*-Zkontrolujte v dokumentaci, jaké trysky výrobce produktu doporučuje pro aplikaci pistolí.



Malování.

Pistole je vybavena nezávislým mechanismem pro spuštění vzduchu a barvy. Díky tomuto řešení se po mírném stisknutí spouště z trysky uvolní stlačený vzduch a poté, po zvýšení tlaku na spoušť, barva. To má velký vliv na kvalitu malování, nikdy nestiskněte spoušť hned na maximum. Vždy držte pistoli kolmo k malované ploše a materiál rovnoměrně rozprostírejte.



Pistole je vybavena gravitačním zásobníkem, což znamená, že s ní můžete malovat pouze v horní poloze.

1. Údržba a výměna trysek. Před zahájením servisních činností se ujistěte, že je pistole odpojena od zdroje stlačeného vzduchu a nádrž na barvu je prázdná.
2. Výměna sady trysek. (Musíte vyměnit 3 prvky za nové.)
 - a. Odpojte pistoli od napájení.
 - b. Vypusťte nádrž na barvu a odšroubujte ji.
 - c. Ručně odšroubujte motýlka.
 - d. Ručně odšroubujte regulaci barvy.
 - e. Vytáhněte pružinu.
 - f. Stiskněte spoušť pistole.
 - g. Jemně ručně vytáhněte jehlu.
 - h. Pomocí klíče dodaného k pistoli odšroubujte trysku.
 - i. Zašroubujte novou trysku a utáhněte ji klíčem.
 - j. Vložte jehlu a zbytek nových dílů ve stejném pořadí.

Údržba pistole.

POZOR!

NIKDY NEPOUŽÍVEJTE METALOVÉ ŠTĚTKY NA ČIŠTĚNÍ PISTOLE.

NIKDY NEPOUŠTĚJTE CELÝ PISTOL DO ROZPUŠŤADLA.

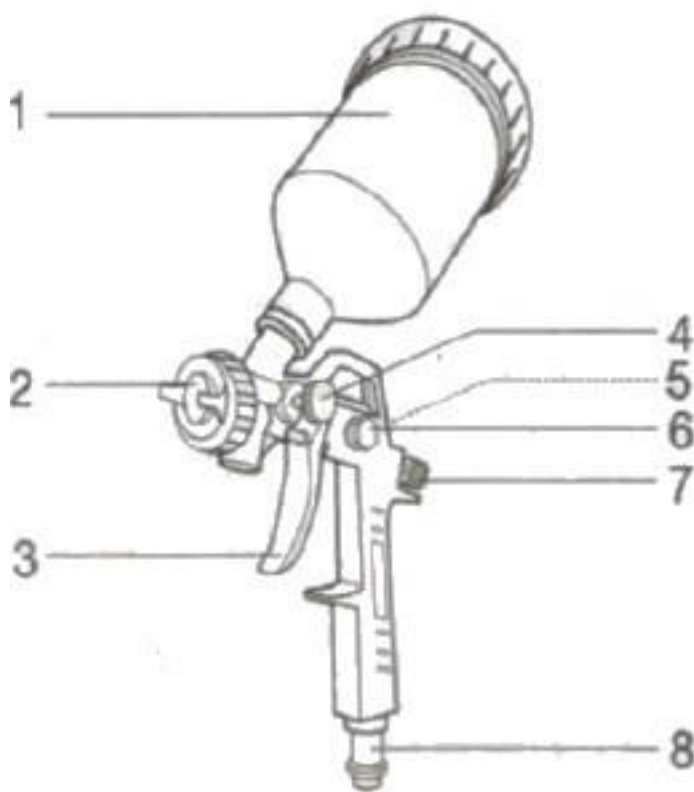
1. Odpojte pistoli od napájení.
2. Vypusťte nádrž na barvu a odšroubujte ji.
3. Ručně odšroubujte motýlka.
4. Ručně odšroubujte regulaci barvy.
5. Vytáhněte pružinu.
6. Stiskněte spoušť pistole.
7. Jemně ručně vytáhněte jehlu.
8. Pomocí klíče dodaného k pistoli odšroubujte trysku.

9. Hod'te trysku, jehlu a motýlka do rozpouštědla.
10. Pomocí přiloženého kartáčku je jemně vyčistěte.
11. Pomocí kartáče s rozpouštědlem umyjte vnitřek pistole
12. Pomocí hadříku s rozpouštědlem vyčistěte tělo pistole a nádrž. Vše znovu sestavte.

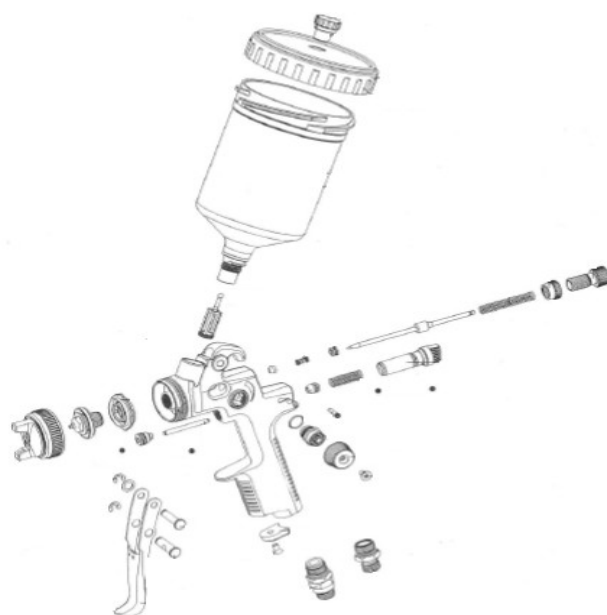
Údržba

Všechny pohyblivé části pistole by měly být mazány speciální vazelínou snižující tření, s výjimkou místa setkání trysky s jehlou.

Sada na opravy trysky, jehly a motýlka by měla být vždy vyměněna jako celek (3 díly najednou). V případě křivého proudu důkladně vyčistěte motýlka trysky. V případě přerušovaného proudu utáhněte trysku barvy nebo vyměňte těsnění.



1. Nádrž na barvu
2. Otáčecí nástavec na stříkání s kroužkem
3. Spoušť
4. Šroub pro regulaci tvaru proudu
5. Imbusový šroub (bez funkce)
6. Šestihranný šroub
7. Šroub pro regulaci množství barvy
8. Spojka pro stlačený vzduch 1/4"





PROHLÁŠENÍ O SHODĚ CE

F.H. GEKO Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
prohlašuje s plnou odpovědností, že:

STŘIKOVACÍ PISTOLE G01105, G01108, G01180, G01181, G01185, G01186

splňuje požadavky směrnice Rady 2006/42/EC, 97/23/EC a harmonizovaných norem
EN12215:2004; EN1953:1999; EN1395-1:2007.

Je identický s exemplářem, který je předmětem certifikátu typu CE č. AV-
TZSWT2009075683 ze dne 07.03.2009, vydaného společností AMTRE VERITAS
STANDARD TECHNICAL TESTING LTD. č. 96 Holcroft House Ingrave Street London
www.amtre-veritas.com

Toto Prohlášení o shodě CE ztrácí platnost, pokud dojde ke změně nebo
přestavbě produktu bez souhlasu výrobce.

Za přípravu technické dokumentace odpovídá:

Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 10.07.2015
Místo a datum vystavení

Grzegorz Kowalczyk
Příjmení, jméno a pozice oprávněné osoby.

Übersetzung der Originalanleitung

DE



BEDIENUNGSANLEITUNG

SPRITZPISTOLE

G01105, G01108, G01180, G01181, G01185, G01186



Hergestellt für
F.H. GEKO
Kietlin, Spacerowa Str. 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl



ACHTUNG!!

Sicherheitshinweise

Jede unsachgemäße Verwendung des Produkts oder von Zubehöerteilen kann zu schweren Körperverletzungen, Bränden oder Explosionen führen. Daher empfehlen wir, sich mit der Bedienungsanleitung vertraut zu machen und diese zu verstehen, um die besten Ergebnisse mit unserem Gerät zu erzielen und Ihre Sicherheit zu gewährleisten. Jede Person, die mit dieser Pistole arbeitet, sollte sich mit dieser Anleitung vertraut machen und sie mit den Sicherheitsanweisungen an Ihrem Lackierarbeitsplatz in Ihrem Unternehmen vergleichen. Verwenden Sie das Gerät nur in gut belüfteten Räumen. Rauchen Sie niemals und verwenden Sie kein offenes Feuer in Räumen, in denen lackiert wird. Lagern Sie niemals Farben und Lösungsmittel in Räumen, in denen Sie malen. Schließen Sie immer die Behälter, die Sie verwendet haben (Lösungsmittel, Farben). Halten Sie den Raum, in dem Sie malen, sauber. Lesen Sie die Bedienungsanleitungen der Farben und Lösungsmittel, die Sie verwenden. Das Lackieren von Materialien kann zu Verletzungen führen, daher sollten Sie immer eine Lackiermaske, Handschuhe, Handcreme, eine Schutzbrille und einen geeigneten Lackieranzug tragen. Die Lackierpistole wird mit Druckluft betrieben.

Daher sollten Sie bei der Arbeit immer besondere Vorsichtsmaßnahmen treffen. Überschreiten Sie niemals den maximalen Betriebsdruck des Geräts. Verwenden Sie immer Schläuche mit elektrostatischer Ableitung. Stellen Sie sicher, dass Sie nur dichte und in gutem Zustand befindliche Schläuche und Anschlüsse verwenden. Verwenden Sie Produkte (Farben, Lösungsmittel, andere Zubehöerteile) nur, wenn Sie sicher sind, dass sie mit Ihrem Gerät kompatibel sind. Stecken Sie niemals die Auslassöffnungen der Düse mit den Fingern zu. Richten Sie die Pistole niemals mit der Düse auf Menschen, Tiere oder sich selbst. Trennen Sie immer die Druckluft, bevor Sie Wartungsarbeiten durchführen. Modifizieren Sie das Gerät niemals eigenständig. Überprüfen Sie, ob alle Teile funktionsfähig sind, und ersetzen Sie bei Verschleiß nur durch Originalteile. Stellen Sie vor dem Reinigen oder dem Austausch von Komponenten sicher, dass die Druckluft getrennt ist, und drücken Sie den Abzug der Pistole, um sicherzustellen, dass kein Druck vorhanden ist.

Vor der Benutzung:

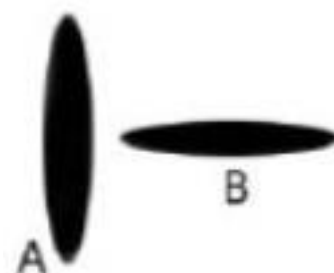
Die neue Pistole ist mit einem Korrosionsschutzmittel versehen. Stellen Sie vor dem Lackieren sicher, dass sie mit Lösungsmittel gereinigt wurde. Überprüfen Sie, ob alle Teile der Pistole funktionsfähig, korrekt montiert und gut angezogen sind.

Strömungsregulierung.

Der Strahl kann auch mit dem Flügel der Düse reguliert werden.

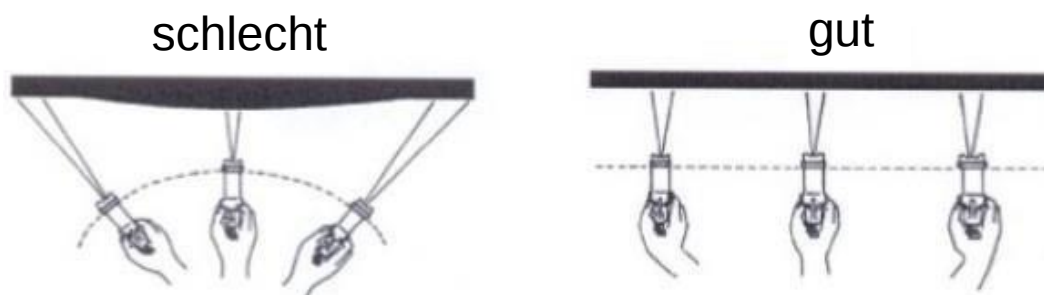
- A. Sie erreichen dies, indem Sie den Flügel so drehen, dass seine Enden an den Seiten der Pistole sind.
- B. Sie erreichen dies, indem Sie den Flügel so drehen, dass seine Enden in einer Linie mit dem Abzug sind.

*Überprüfen Sie in der Dokumentation, welche Düsen der Hersteller für die Anwendung mit der Pistole vorsieht.



Lackierung.

Die Pistole ist mit einem unabhängigen Mechanismus zum Auslösen von Luft und Farbe ausgestattet. Mit dieser Lösung strömt bei leichtem Drücken des Abzugs Druckluft aus der Düse, und bei weiterem Drücken kommt die Farbe. Dies hat großen Einfluss auf die Lackierqualität; drücken Sie den Abzug niemals sofort ganz durch. Halten Sie die Pistole immer senkrecht zur zu lackierenden Oberfläche und verteilen Sie das Material parallel.



Die Pistole ist mit einem Schwerkraftbehälter ausgestattet, was bedeutet, dass Sie nur in der oberen Position lackieren können.

1. Reinigung und Austausch der Düsen. Stellen Sie vor Beginn der Wartungsarbeiten sicher, dass die Pistole vom Druckluftnetz getrennt ist und der Farbtank leer ist.

2. Austausch des Düsenkits. (Sie müssen 3 Teile durch neue ersetzen.)

a. Trennen Sie die Pistole vom Stromnetz.

b. Leeren Sie den Farbtank und schrauben Sie ihn ab.

c. Drehen Sie den Schmetterling manuell ab.

d. Drehen Sie die Farbregulierung manuell ab.

e. Ziehen Sie die Feder heraus.

f. Drücken Sie den Abzug der Pistole.

g. Ziehen Sie die Nadel vorsichtig von Hand heraus.

h. Schrauben Sie die Düse mit dem im Lieferumfang enthaltenen Schlüssel ab.

i. Schrauben Sie die neue Düse ein und ziehen Sie sie mit dem Schlüssel fest.

j. Setzen Sie die Nadel und die restlichen neuen Teile in derselben Reihenfolge ein.

Reinigung der Pistole.

ACHTUNG!

VERWENDEN SIE NIEMALS METALLBÜRSTEN ZUM REINIGEN DER PISTOLE.

TAUCHEN SIE DIE GANZE PISTOLE NIEMALS IN LÖSUNGSMITTEL.

1. Trennen Sie die Pistole vom Stromnetz.

2. Leeren Sie den Farbtank und schrauben Sie ihn ab.

3. Drehen Sie den Schmetterling manuell ab.

4. Drehen Sie die Farbregulierung manuell ab.

5. Ziehen Sie die Feder heraus.

6. Drücken Sie den Abzug der Pistole.

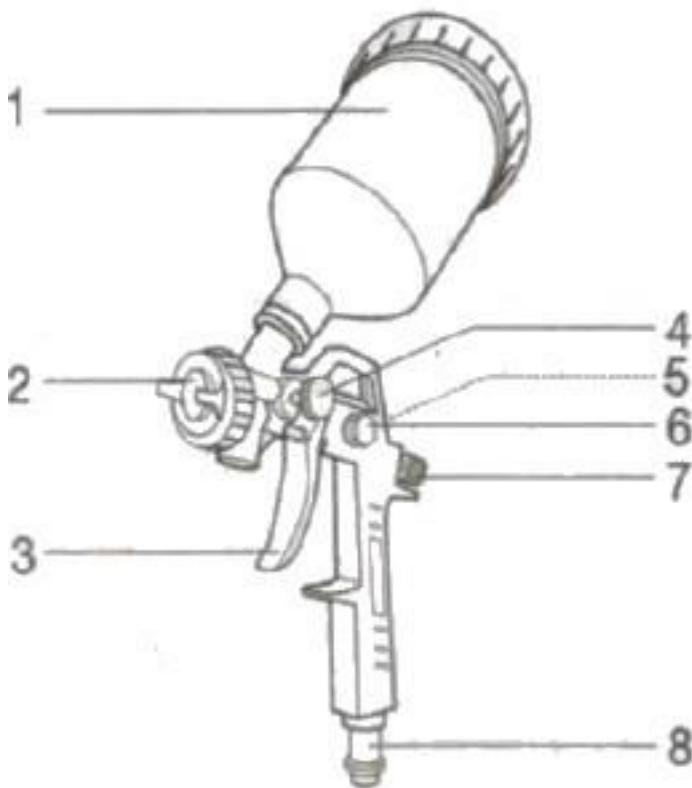
7. Ziehen Sie die Nadel vorsichtig von Hand heraus.

8. Schrauben Sie die Düse mit dem im Lieferumfang enthaltenen Schlüssel ab.

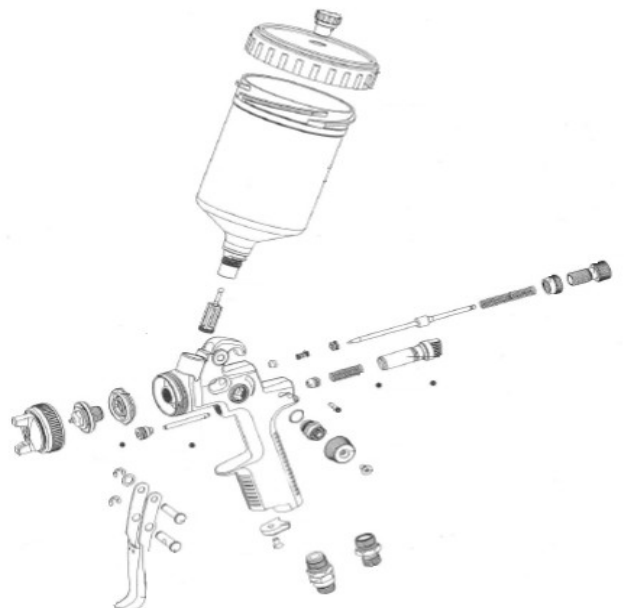
9. Legen Sie die Düse, die Nadel und den Schmetterling in das Lösungsmittel.
10. Reinigen Sie sie vorsichtig mit der beiliegenden Bürste.
11. Reinigen Sie das Innere der Pistole mit einer Bürste und Lösungsmittel.
12. Reinigen Sie das Gehäuse der Pistole und den Tank mit einem Tuch und Lösungsmittel. Montieren Sie alles wieder zusammen.

Wartung

Alle beweglichen Teile der Pistole sollten mit einem speziellen, reibungsreduzierenden Vaseline geschmiert werden, mit Ausnahme des Kontaktpunkts zwischen Düse und Nadel. Ersetzen Sie das Reparaturset Düse, Nadel, Schmetterling immer komplett (3 Teile gleichzeitig). Bei einem schiefen Strahl reinigen Sie den Schmetterling der Düse gründlich. Bei einem unterbrochenen Strahl ziehen Sie die Farb-düse fest oder ersetzen Sie die Dichtung.



1. Farbtank
2. Drehbare Sprühdüse mit Ring
3. Abzug
4. Schraube zur Regulierung der Strahlform
5. Inbusschraube (ohne Funktion)
6. Sechskantschraube
7. Schraube zur Regulierung der Farbmenge
8. Anschluss für Druckluft 1/4"





EU-Konformitätserklärung

F.H. GEKO Kietlin, Spacerowa Str. 3, 97-500 Radomsko erklärt
hiermit voll verantwortlich, dass:

SPRITZPISTOLE **G01105, G01108, G01180, G01181, G01185, G01186**

erfüllt die Anforderungen der Richtlinien der Europäischen Union 2006/42/EC, 97/23/EC und
harmonisierter Normen EN12215:2004; EN1953:1999; EN1395-1:2007.

Es ist identisch mit dem Exemplar, das Gegenstand des EG-Baumusterprüfzertifikats Nr. AV-
TZSWT2009075683 vom 07.03.2009 ist, ausgestellt von AMTRE VERITAS STANDARD TECHNICAL
TESTING LTD. Nr. 96 Holcroft House Ingrave Street London
www.amtre-veritas.com

Diese EU-Konformitätserklärung verliert ihre Gültigkeit, wenn das Produkt ohne
Zustimmung des Herstellers geändert oder umgebaut wird.

Für die Erstellung der technischen Dokumentation verantwortlich:
Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, Spacerowa Str. 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 10.07.2015
Ort und Datum der Ausstellung

Mgr Grzegorz Kowalczyk
Name, Vorname und Position der bevollmächtigten
Person

Μετάφραση της πρωτότυπης οδηγίας

EL



ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

ΠΙΣΤΟΛΙ ΒΑΦΗΣ

G01105, G01108, G01180, G01181,
G01185, G01186



Παραγωγή για
F.H. GEKO
Kietlin, οδός
Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl



ΠΡΟΣΟΧΗ!!

Οδηγίες ασφαλείας

Κάθε ακατάλληλη χρήση του προϊόντος ή των αξεσουάρ που συνεργάζονται με αυτό μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς, πυρκαγιά ή έκρηξη. Για να επιτύχετε τα καλύτερα αποτελέσματα εργασίας με τον εξοπλισμό μας και για την ασφάλειά σας, συνιστούμε να διαβάσετε και να κατανοήσετε τις οδηγίες χρήσης. Κάθε άτομο που εργάζεται με το συγκεκριμένο πιστόλι θα πρέπει να εξοικειωθεί με την παρούσα οδηγία και να την συγκρίνει με τις οδηγίες ασφαλείας στον χώρο βαφής της επιχείρησής σας. Χρησιμοποιείτε τον εξοπλισμό μόνο σε καλά αεριζόμενους χώρους. Ποτέ μην καπνίζετε και μην χρησιμοποιείτε ανοιχτή φωτιά σε χώρους όπου γίνεται βαφή. Ποτέ μην αποθηκεύετε χρώματα και διαλύτες σε χώρους όπου βάφετε. Πάντα κλείνετε τις συσκευασίες που χρησιμοποιήσατε (διαλύτες, χρώματα). Διατηρείτε τον χώρο όπου βάφετε καθαρό. Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης του κατασκευαστή των χρωμάτων και διαλυτών που χρησιμοποιείτε. Η βαφή υλικών μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς, γι' αυτό πάντα να χρησιμοποιείτε μάσκα βαφής, γάντια, κρέμα χεριών, γυαλιά και κατάλληλη στολή βαφής. Το πιστόλι βαφής τροφοδοτείται με πίεση συμπιεσμένου αέρα. Γι' αυτό πρέπει πάντα να τηρείτε ιδιαίτερα μέτρα προφύλαξης κατά την εργασία.

Ποτέ μην υπερβαίνετε την μέγιστη πίεση λειτουργίας της συγκεκριμένης συσκευής. Χρησιμοποιείτε πάντα σωλήνες με ηλεκτροστατική απαγωγή. Βεβαιωθείτε ότι χρησιμοποιείτε μόνο σφιχτούς και σε καλή κατάσταση σωλήνες και συνδέσεις. Χρησιμοποιείτε προϊόντα (χρώματα, διαλύτες, άλλα αξεσουάρ) μόνο εάν είστε σίγουροι ότι μπορούν να λειτουργήσουν με τη συσκευή σας. Ποτέ μην φράσσετε τις εξόδους του ακροφυσίου με τα δάχτυλά σας. Ποτέ μην κατευθύνετε το πιστόλι με το ακροφύσιο προς ανθρώπους, ζώα και τον εαυτό σας. Πάντα αποσυνδέετε τον συμπιεσμένο αέρα πριν από οποιαδήποτε εργασία συντήρησης. Ποτέ μην τροποποιείτε τον εξοπλισμό μόνοι σας. Ελέγχετε αν όλα τα μέρη είναι λειτουργικά και σε περίπτωση φθοράς αντικαθιστάτε μόνο με γνήσια. Πριν από την έναρξη καθαρισμού ή αντικατάστασης εξαρτημάτων, βεβαιωθείτε ότι ο συμπιεσμένος αέρας είναι αποσυνδεδεμένος και πατήστε τη σκανδάλη του πιστολιού για να είστε απόλυτα σίγουροι ότι δεν υπάρχει πίεση.

Πριν από τη χρήση:

Το νέο πιστόλι είναι προστατευμένο με αντιδιαβρωτικό μέσο. Πριν από την έναρξη της βαφής, βεβαιωθείτε ότι έχει πλυθεί με διαλύτη. Ελέγξτε αν όλα τα μέρη του πιστολιού είναι λειτουργικά, σωστά τοποθετημένα και καλά σφιγμένα.

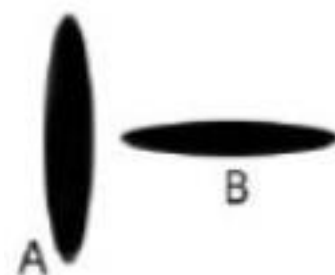
Ρύθμιση ροής.

Η ροή μπορεί επίσης να ρυθμιστεί με τη βοήθεια του πεταλούδας του ακροφυσίου.

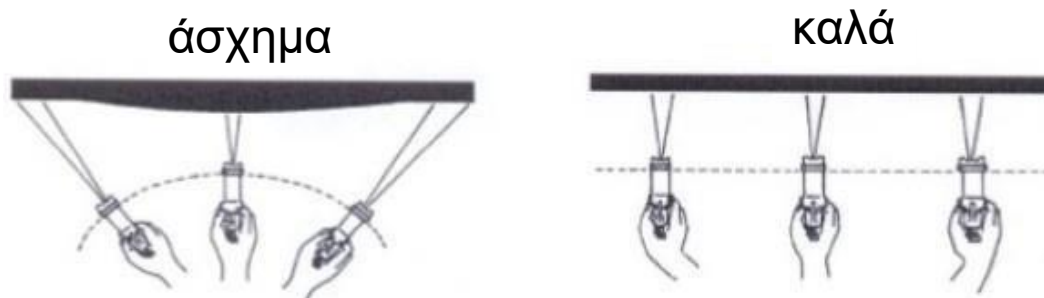
A. Το επιτυγχάνετε περιστρέφοντας την πεταλούδα έτσι ώστε οι άκρες της να είναι στα πλάγια του πιστολιού.

B. Το επιτυγχάνετε περιστρέφοντας την πεταλούδα έτσι, ώστε οι άκρες της να είναι σε ευθεία γραμμή με τη σκανδάλη.

*-Ελέγξτε στην τεκμηρίωση ποιες μύτες προβλέπει ο κατασκευαστής του προϊόντος για την εφαρμογή με το πιστό



Το πιστόλι διαθέτει ανεξάρτητο μηχανισμό εκκίνησης αέρα και χρώματος. Με αυτή τη λύση, μετά από ελαφριά πίεση της σκανδάλης, βγαίνει συμπιεσμένος αέρας από το ακροφύσιο και στη συνέχεια, με την αύξηση της πίεσης στη σκανδάλη, το χρώμα. Αυτό έχει μεγάλη επίδραση στην ποιότητα της βαφής, ποτέ μην πιέζετε τη σκανδάλη αμέσως μέχρι το τέλος. Κρατήστε πάντα το πιστόλι κάθετα στην επιφάνεια που βάφετε και διανείμετε το υλικό παράλληλα.



Το πιστόλι είναι εξοπλισμένο με δεξαμενή βαρύτητας, πράγμα που σημαίνει ότι μπορείτε να βάφετε μόνο σε ανυψωμένη θέση.

1. Καθαρισμός και αντικατάσταση ακροφυσίων. Πριν από την έναρξη των εργασιών συντήρησης, βεβαιωθείτε ότι το πιστόλι είναι αποσυνδεδεμένο από την τροφοδοσία με συμπιεσμένο αέρα και ότι η δεξαμενή χρώματος είναι άδεια.

2. Αντικατάσταση σετ ακροφυσίων. (Πρέπει να αλλάξετε 3 στοιχεία με νέα.)

a. Αποσυνδέστε το πιστόλι από την τροφοδοσία.

b. Αδειάστε τη δεξαμενή από τη βαφή και ξεβιδώστε την.

c. Ξεβιδώστε το πεταλούδα χειροκίνητα.

d. Ξεβιδώστε τη ρύθμιση της βαφής χειροκίνητα.

e. Βγάλτε το ελατήριο.

f. Τραβήξτε τη σκανδάλη του πιστολιού.

g. Απαλά βγάλτε τη βελόνα χειροκίνητα.

h. Με το κλειδί που συνοδεύει το πιστόλι, ξεβιδώστε τη μύτη.

i. Βιδώστε τη νέα μύτη και σφίξτε την με το κλειδί.

j. Εισάγετε τη βελόνα και τα υπόλοιπα νέα μέρη με την ίδια σειρά.

Καθαρισμός του πιστολιού.

ΠΡΟΣΟΧΗ!

ΠΟΤΕ ΜΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΜΕΤΑΛΛΙΚΕΣ ΒΟΥΡΤΣΕΣ ΓΙΑ ΚΑΘΑΡΙΣΜΑ ΤΟΥ ΠΙΣΤΟΛΙΟΥ.

ΠΟΤΕ ΜΗ ΒΟΥΤΑΤΕ ΟΛΟΚΛΗΡΟ ΤΟ ΠΙΣΤΟΛΙ ΣΕ ΔΙΑΛΥΤΗ.

1. Αποσυνδέστε το πιστόλι από την τροφοδοσία.

2. Αδειάστε τη δεξαμενή από τη βαφή και ξεβιδώστε την.

3. Ξεβιδώστε το πεταλούδα χειροκίνητα.

4. Ξεβιδώστε τη ρύθμιση της βαφής χειροκίνητα.

5. Βγάλτε το ελατήριο.

6. Τραβήξτε τη σκανδάλη του πιστολιού.

7. Απαλά βγάλτε τη βελόνα χειροκίνητα.

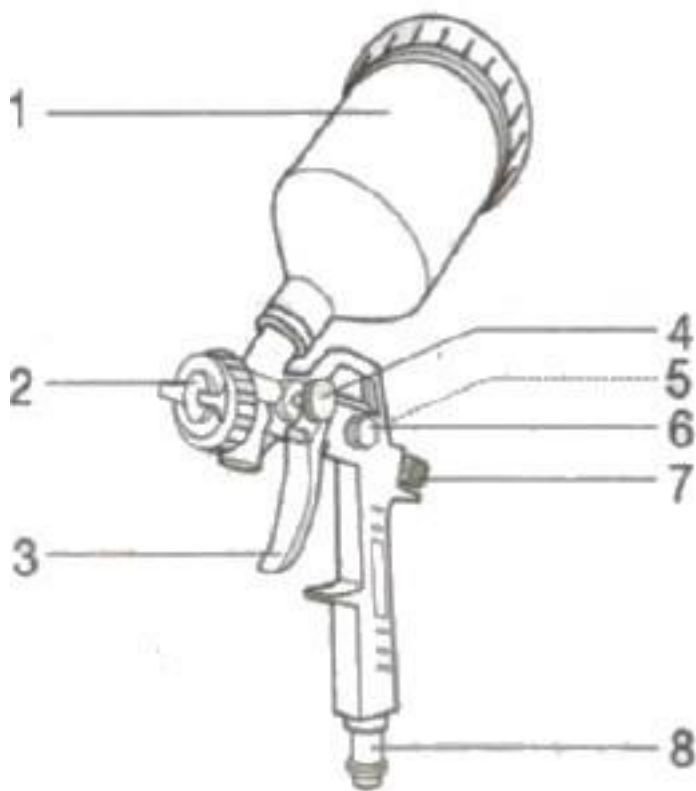
8. Με το κλειδί που συνοδεύει το πιστόλι, ξεβιδώστε τη μύτη.

9. Ρίξτε τη μύτη, τη βελόνα και το πεταλούδα στον διαλύτη.
 10. Με την παρεχόμενη βούρτσα, καθαρίστε τα απαλά.
 11. Με μια βούρτσα και διαλύτη, καθαρίστε το εσωτερικό του πιστολιού.
 12. Με ένα πανί και διαλύτη, καθαρίστε το σώμα του πιστολιού και τη δεξαμενή.
- Συναρμολογήστε τα όλα πίσω.

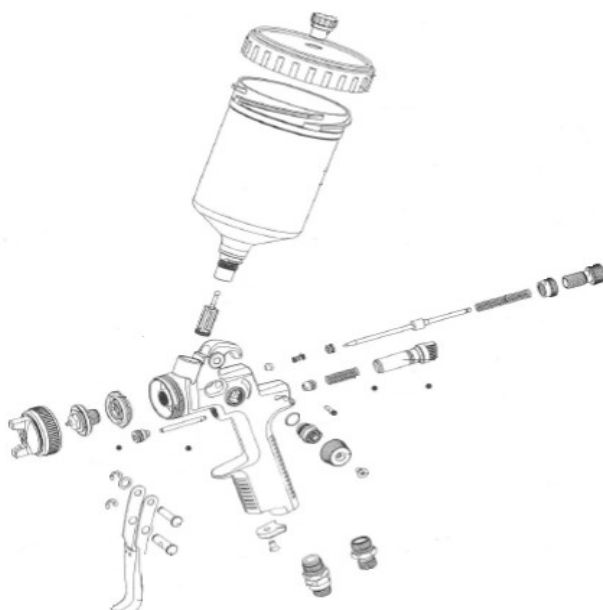
Συντήρηση

Όλα τα κινούμενα μέρη του πιστολιού θα πρέπει να λιπαίνονται με ειδική βαζελίνη που μειώνει την τριβή, εκτός από το σημείο επαφής της μύτης με τη βελόνα.

Το σετ επισκευής μύτης, βελόνας και πεταλούδας πρέπει πάντα να αντικαθίσταται στο σύνολό του (3 μέρη ταυτόχρονα). Σε περίπτωση λοξής ροής, καθαρίστε προσεκτικά το πεταλούδα της μύτης. Σε περίπτωση διακεκομμένης ροής, σφίξτε τη μύτη της βαφής ή αντικαταστήστε τη σφραγίδα.



1. Δεξαμενή βαφής
2. Περιστρεφόμενη κεφαλή ψεκασμού με δαχτυλίδι
3. Σκανδάλη
4. Βίδα ρύθμισης μορφής ροής
5. Βίδα Allen (χωρίς λειτουργία)
6. Εξάγωνη βίδα
7. Βίδα ρύθμισης ποσότητας βαφής
8. Σύνδεσμος για συμπιεσμένο αέρα 1/4"





ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ

F.H. GEKO Kietlin, οδός Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

δηλώνει με πλήρη ευθύνη ότι:

ΠΙΣΤΟΛΙ ΒΑΦΗΣ
G01105, G01108, G01180, G01181,
G01185, G01186

πληροί τις απαιτήσεις της Οδηγίας του Συμβουλίου 2006/42/EC, 97/23/EC και των
εναρμονισμένων προτύπων EN12215:2004; EN1953:1999; EN1395-1:2007.

Είναι ταυτόσημο με το δείγμα που αποτελεί αντικείμενο του πιστοποιητικού
αξιολόγησης τύπου CE αρ. AV-TZSWT2009075683 της 07.03.2009 που εκδόθηκε από
την AMTRE VERITAS STANDARD TECHNICAL TESTING LTD. Ap. 96 Holcroft House
Ingrave Street London
www.amtre-veritas.com

Αυτή η Δήλωση Συμμόρφωσης ΕΕ χάνει την ισχύ της εάν το προϊόν τροποποιηθεί ή
ανακατασκευαστεί χωρίς τη συγκατάθεση του κατασκευαστή.

Για την προετοιμασία της τεχνικής τεκμηρίωσης υπεύθυνος είναι:
Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, οδός Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

Grzegorz Kowalczyk

Επώνυμο, όνομα και θέση του
εξουσιοδοτημένου προσώπου.

Kietlin, 10.07.2015

Τόπος και ημερομηνία έκδοσης

Traducción de las instrucciones originales

ES



INSTRUCCIONES DE USO

PISTOLA DE PINTURA

G01105, G01108, G01180, G01181,
G01185, G01186



Fabricado para
F.H. GEKO
Kietlin, calle Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl



¡ATENCIÓN!!

Consejos de seguridad

Cualquier uso indebido del producto o de los accesorios que lo acompañan puede causar lesiones graves, incendios o explosiones, por lo que para obtener los mejores resultados al trabajar con nuestro equipo y para su seguridad, recomendamos familiarizarse y comprender las instrucciones de uso. Cualquier persona que utilice esta pistola debe familiarizarse con estas instrucciones y compararlas con las instrucciones de seguridad en el puesto de pintura de su empresa. Utilice el equipo únicamente en habitaciones bien ventiladas. Nunca fume ni use fuego abierto en habitaciones donde se esté pintando. Nunca almacene pinturas y disolventes en habitaciones donde pinta. Siempre cierre los envases que ha utilizado (disolventes, pinturas). Mantenga la habitación donde pinta limpia. Lea las instrucciones del fabricante de las pinturas y disolventes que utiliza. Pintar materiales puede causar lesiones en partes del cuerpo, por lo que siempre use una máscara de pintura, guantes, crema para manos, gafas y un overol de pintura adecuado.

La pistola de pintura funciona con aire comprimido. Por lo tanto, siempre se deben tomar precauciones especiales al trabajar. Nunca exceda la presión máxima de trabajo del dispositivo. Siempre use mangueras con descarga electrostática. Asegúrese de que solo está utilizando mangueras y conexiones que estén en buen estado y sean herméticas. Use productos (pinturas, disolventes, otros accesorios) solo si está seguro de que pueden trabajar con su dispositivo. Nunca tape las salidas de la boquilla con los dedos. Nunca dirija la pistola con la boquilla hacia personas, animales o hacia usted mismo. Siempre desconecte el aire comprimido antes de realizar cualquier tarea de mantenimiento. Nunca modifique el equipo por su cuenta. Verifique que todas las partes estén en buen estado y, en caso de desgaste, reemplácelas solo por originales. Antes de proceder a limpiar o reemplazar componentes, asegúrese de que el aire comprimido esté desconectado y presione el gatillo de la pistola para asegurarse de que no haya presión.

Antes de usar:

La nueva pistola está protegida con un agente anticorrosivo; antes de comenzar a pintar, asegúrese de que ha sido lavada con disolvente. Verifique que todos los elementos de la pistola estén en buen estado, correctamente montados y bien apretados.

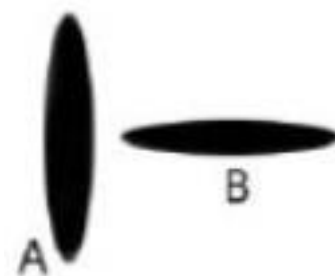
Ajuste del flujo.

El flujo también se puede ajustar mediante la mariposa de la boquilla.

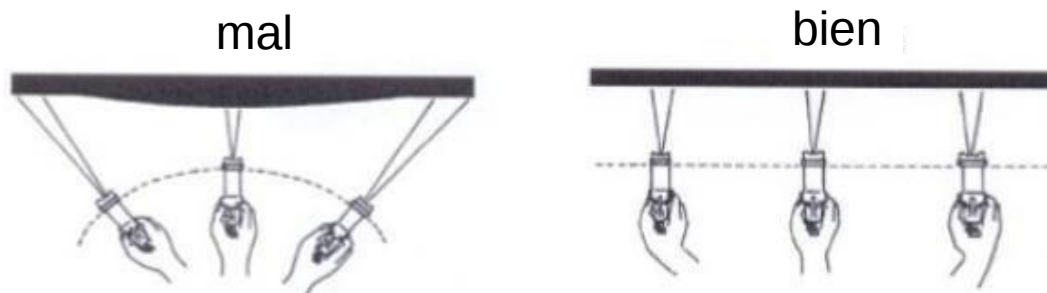
A. Se obtiene girando la mariposa de modo que sus extremos estén a los lados de la pistola.

B. Se obtiene girando la mariposa de tal manera, que sus extremos estén en una línea con el gatillo.

*-Verifique en la documentación qué boquillas recomienda el fabricante del producto para aplicar con la pistola.



La pistola está equipada con un mecanismo independiente para activar el aire y la pintura. Gracias a esta solución, al presionar ligeramente el gatillo, sale aire comprimido de la boquilla y luego, al aumentar la presión en el gatillo, sale la pintura. Esto tiene un gran impacto en la calidad de la pintura; nunca presione el gatillo de inmediato hasta el final. Siempre mantenga la pistola perpendicular a la superficie pintada y distribuya el material de manera paralela.



La pistola está equipada con un depósito de gravedad, lo que significa que solo puede pintar en posición vertical.

1. Limpieza y cambio de boquillas. Antes de comenzar cualquier tarea de mantenimiento, asegúrese de que la pistola esté desconectada de la alimentación de aire comprimido y que el depósito de pintura esté vacío.

2. Cambio del conjunto de boquillas. (Debes cambiar 3 elementos por nuevos.)

a. Desconecte la pistola de la alimentación.

b. Vacíe el depósito de pintura y desenrosque.

c. Desenrosque manualmente la mariposa.

d. Desenrosque manualmente el ajuste de pintura.

e. Saque el resorte.

f. Tire del gatillo de la pistola.

g. Saque suavemente la aguja a mano.

h. Desenrosque la boquilla con la llave incluida con la pistola.

i. Atornille la nueva boquilla y apriétela con la llave.

j. Introduzca la aguja y el resto de las nuevas piezas en el mismo orden.

Limpieza de la pistola.

¡ATENCIÓN!

NUNCA USE CEPILLOS METÁLICOS PARA LIMPIAR LA PISTOLA.

NUNCA SUMERJA LA PISTOLA COMPLETA EN DISOLVENTE.

1. Desconecte la pistola de la alimentación.

2. Vacíe el depósito de pintura y desenrosque.

3. Desenrosque manualmente la mariposa.

4. Desenrosque manualmente el ajuste de pintura.

5. Saque el resorte.

6. Tire del gatillo de la pistola.

7. Saque suavemente la aguja a mano.

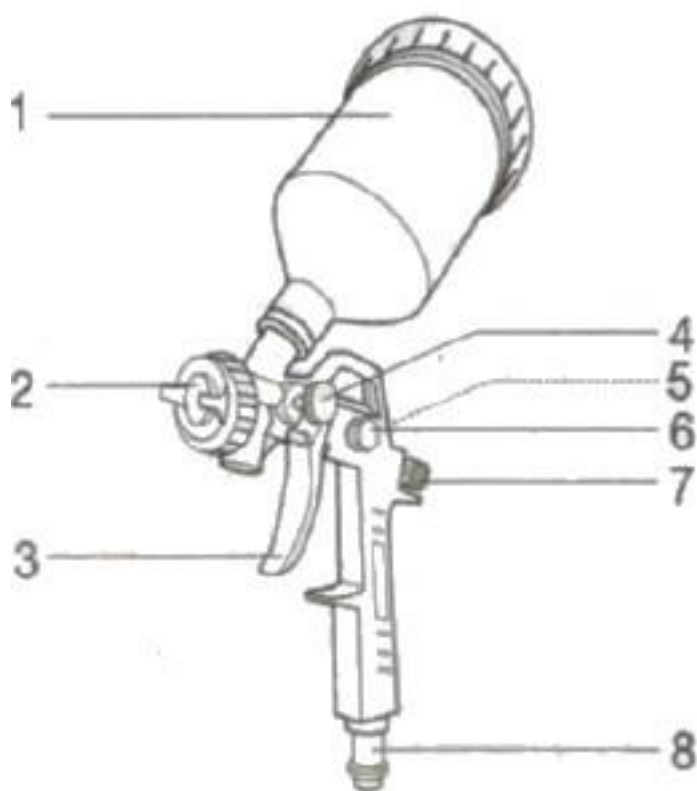
8. Desenrosque la boquilla con la llave incluida con la pistola.

9. Ponga la boquilla, la aguja y la mariposa en el disolvente.
10. Límpielos suavemente con el cepillo incluido.
11. Lave el interior de la pistola con un cepillo y disolvente.
12. Limpie el cuerpo de la pistola y el depósito con un paño y disolvente. Vuelva a montar todo.

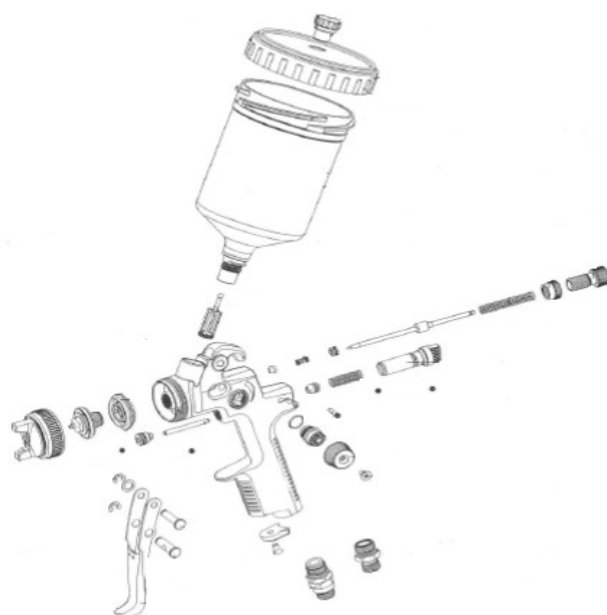
Mantenimiento

Todas las partes móviles de la pistola deben ser engrasadas con una vaselina especial que reduce la fricción, excepto el punto de contacto entre la boquilla y la aguja.

Reemplace el kit de reparación, la boquilla, la aguja y la mariposa siempre en su totalidad (3 piezas a la vez). Si el chorro es irregular, limpie bien la mariposa de la boquilla. Si el chorro es intermitente, apriete la boquilla de pintura o reemplace la junta.



1. Depósito de pintura
2. Boquilla giratoria con anillo
3. Gatillo
4. Tornillo de ajuste del patrón de rociado
5. Tornillo Allen (sin función)
6. Tornillo hexagonal
7. Tornillo de ajuste de la cantidad de pintura
8. Conector para aire comprimido 1/4"





DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

F.H. GEKO Kietlin, calle Spacerowa 3, 97-500 Radomsko declara con plena responsabilidad que:

PISTOLA DE PINTURA G01105, G01108, G01180, G01181, G01185, G01186

cumple con los requisitos de la directiva del Consejo 2006/42/EC, 97/23/EC y las normas armonizadas EN12215:2004; EN1953:1999; EN1395-1:2007.

Es idéntico al ejemplar que es objeto del certificado de evaluación de tipo CE n.º AV-TZSWT2009075683 del 07/03/2009 emitido por AMTRE VERITAS STANDARD TECHNICAL TESTING LTD. No. 96 Holcroft House Ingrave Street London www.amtre-veritas.com

Esta Declaración de Conformidad CE pierde su validez si el producto se modifica o se reconstruye sin el consentimiento del fabricante.

La persona responsable de la preparación de la documentación técnica es:
Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, calle Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 10.07.2015
Lugar y fecha de emisión

mgr Grzegorz Kowalczyk
Apellido, nombre y cargo de la persona autorizada.

Traduction du mode d'emploi original

FR



MODE D'EMPLOI

PISTOLET DE PEINTURE

G01105, G01108, G01180, G01181, G01185, G01186



Fabriqué pour
F.H. GEKO
Kietlin, rue Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl



ATTENTION !!

Conseils de sécurité

Toute utilisation incorrecte du produit ou des accessoires associés peut entraîner des blessures graves, un incendie ou une explosion. Pour obtenir les meilleurs résultats avec notre équipement et pour votre sécurité, nous vous recommandons de lire et de comprendre le mode d'emploi. Toute personne utilisant ce pistolet doit se familiariser avec ce mode d'emploi et le comparer aux instructions de sécurité au poste de peinture de votre entreprise. Utilisez l'équipement uniquement dans des pièces bien ventilées. Ne fumez jamais et n'utilisez pas de flammes nues dans les pièces où la peinture est en cours. Ne stockez jamais de peintures et de solvants dans les pièces où vous peignez. Fermez toujours les emballages que vous avez utilisés (solvants, peintures). Gardez la pièce où vous peignez propre. Lisez les instructions du fabricant des peintures et des solvants que vous utilisez.

La peinture des matériaux peut causer des blessures corporelles, c'est pourquoi vous devez toujours porter un masque de peinture, des gants, de la crème pour les mains, des lunettes et une combinaison de peinture appropriée. Le pistolet à peinture fonctionne sous pression d'air comprimé. Par conséquent, il est toujours nécessaire de prendre des précautions particulières lors de son utilisation. Ne dépassez jamais la pression de travail maximale de l'appareil. Utilisez toujours des tuyaux avec décharge électrostatique. Assurez-vous d'utiliser uniquement des tuyaux et des raccords étanches et en bon état. N'utilisez des produits (peintures, solvants, autres accessoires) que si vous êtes sûr qu'ils peuvent fonctionner avec votre appareil. Ne bloquez jamais les orifices de sortie de la buse avec vos doigts. Ne dirigez jamais le pistolet avec la buse vers des personnes, des animaux ou vous-même. Débranchez toujours l'air comprimé avant d'effectuer toute opération de maintenance. Ne modifiez jamais l'équipement par vous-même. Vérifiez que toutes les pièces sont en bon état et, en cas d'usure, remplacez-les uniquement par des pièces d'origine. Avant de procéder au nettoyage ou au remplacement des composants, assurez-vous que l'air comprimé est débranché et appuyez sur la gâchette du pistolet pour être absolument certain qu'il n'y a pas de pression.

Avant utilisation :

Le nouveau pistolet est protégé par un agent anticorrosion. Avant de commencer à peindre, assurez-vous qu'il a été lavé avec un solvant. Vérifiez que tous les éléments du pistolet sont en bon état, correctement montés et bien serrés.

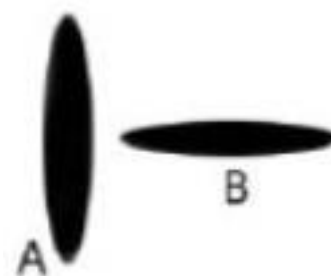
Régulation du flux.

Le flux peut également être réglé à l'aide du papillon de la buse.

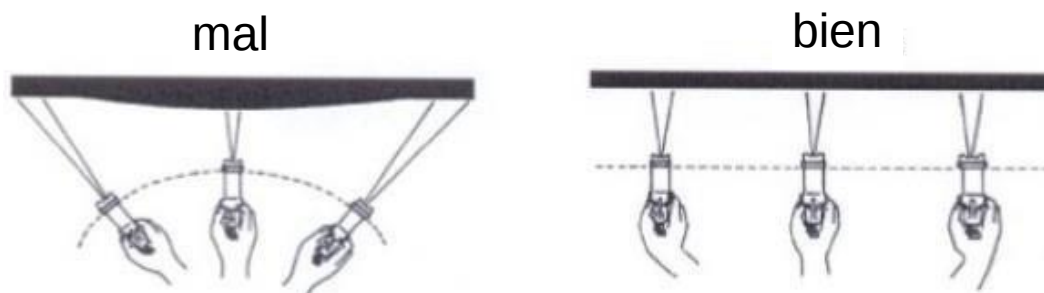
A. Vous obtenez cela en tournant le papillon de manière à ce que ses extrémités soient sur les côtés du pistolet.

B. Vous obtenez cela en tournant le papillon de manière, pour que ses extrémités soient alignées avec la gâchette.

*-Vérifiez dans la documentation quelles buses le fabricant du produit prévoit pour l'application avec le pistolet.



Le pistolet est équipé d'un mécanisme indépendant de déclenchement de l'air et de la peinture. Grâce à cette solution, après une légère pression sur la gâchette, de l'air comprimé s'échappe de la buse, puis, en augmentant la pression sur la gâchette, la peinture. Cela a un grand impact sur la qualité de la peinture, n'appuyez jamais sur la gâchette jusqu'au bout immédiatement. Tenez toujours le pistolet perpendiculairement à la surface peinte et étalez le matériau parallèlement.



Le pistolet est équipé d'un réservoir gravitaire, ce qui signifie que vous ne pouvez peindre qu'en position supérieure.

1. Nettoyage et remplacement des buses. Avant de commencer toute opération de maintenance, assurez-vous que le pistolet est débranché de l'alimentation en air comprimé et que le réservoir de peinture est vide.
2. Remplacement de l'ensemble des buses. (Vous devez remplacer 3 éléments par des neufs.)
 - a. Débranchez le pistolet de l'alimentation.
 - b. Videz le réservoir de peinture et dévissez-le.
 - c. Dévissez manuellement le papillon.
 - d. Dévissez manuellement le réglage de la peinture.
 - e. Retirez le ressort.
 - f. Tirez la gâchette du pistolet.
 - g. Retirez délicatement l'aiguille à la main.
 - h. Dévissez la buse avec la clé fournie avec le pistolet.
 - i. Vissez la nouvelle buse et serrez-la avec la clé.
 - j. Insérez l'aiguille et le reste des nouvelles pièces dans le même ordre.

Nettoyage du pistolet.

ATTENTION!

NE JAMAIS UTILISER DE BROSSES EN MÉTAL POUR LE NETTOYAGE DU PISTOLET.

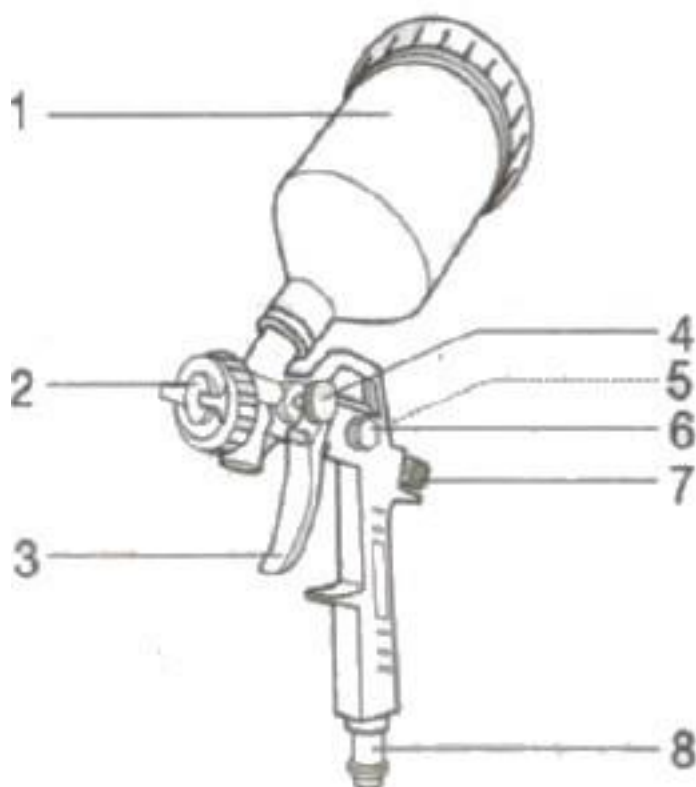
NE JAMAIS PLONGER ENTIEREMENT LE PISTOLET DANS LE SOLVANT.

1. Débranchez le pistolet de l'alimentation.
2. Videz le réservoir de peinture et dévissez-le.
3. Dévissez manuellement le papillon.
4. Dévissez manuellement le réglage de la peinture.
5. Retirez le ressort.
6. Tirez la gâchette du pistolet.
7. Retirez délicatement l'aiguille à la main.
8. Dévissez la buse avec la clé fournie avec le pistolet.

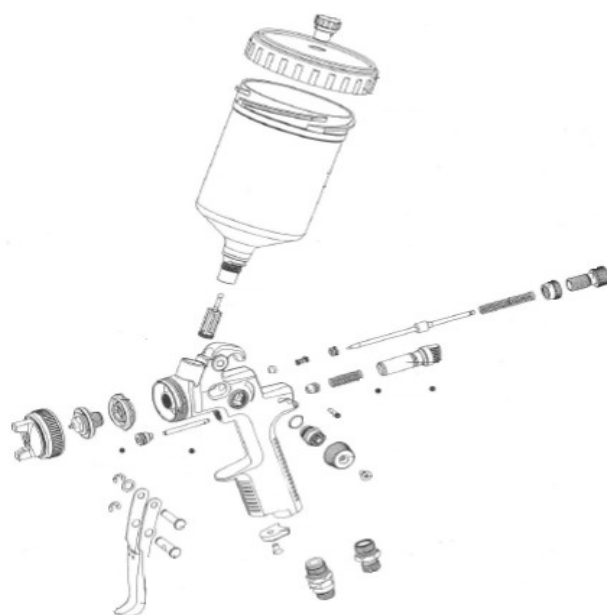
9. Mettez la buse, l'aiguille et le papillon dans le solvant.
 10. Avec la brosse fournie, nettoyez-les délicatement.
 11. Avec une brosse et du solvant, nettoyez l'intérieur du pistolet.
 12. Avec un chiffon et du solvant, nettoyez le corps du pistolet et le réservoir.
- Remontez tout.

Entretien

Toutes les pièces mobiles du pistolet doivent être lubrifiées avec une vaseline spéciale réduisant le frottement, à l'exception de l'endroit où la buse rencontre l'aiguille. Remplacez toujours le kit de réparation (buse, aiguille, papillon) dans son intégralité (3 pièces en même temps). En cas de jet dévié, nettoyez soigneusement le papillon de la buse. En cas de jet intermittent, serrez la buse de peinture ou remplacez le joint.



1. Réservoir de peinture
2. Buse rotative avec anneau
3. Gâchette
4. Vis de réglage de la forme du jet
5. Vis Allen (sans fonction)
6. Vis hexagonale
7. Vis de réglage de la quantité de peinture
8. Raccord pour air comprimé 1/4"





DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

F.H. GEKO Kietlin, rue Spacerowa 3, 97-500 Radomsko déclare sous sa pleine responsabilité que:

**PISTOLET DE PEINTURE
G01105, G01108, G01180, G01181,
G01185, G01186**

respecte les exigences de la directive du Conseil 2006/42/EC, 97/23/EC et des normes harmonisées EN12215:2004 ; EN1953:1999 ; EN1395-1:2007. Il est identique à l'exemplaire faisant l'objet du certificat d'évaluation de type CE n° AV-TZSWT2009075683 du 07.03.2009 délivré par AMTRE VERITAS STANDARD TECHNICAL TESTING LTD. N° 96 Holcroft House Ingrave Street London
www.amtre-veritas.com

Cette Déclaration de Conformité CE perd sa validité si le produit est modifié ou reconstruit sans l'accord du fabricant.

La personne responsable de la préparation de la documentation technique est:
Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, rue Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 10.07.2015
Lieu et date d'émission

Mgr Grzegorz Kowalczyk
Nom, prénom et fonction de la personne autorisée

Az eredeti utasítás fordítása

HU



HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

FESTÉKSZÓRÓ PISZTOLY

G01105, G01108, G01180, G01181, G01185, G01186



Készült számára

F.H. GEKO

Kietlin, Spacerowa u. 3

97-500 Radomsko

www.geko.pl



FIGYELEM!!

Biztonsági útmutatók

Bármilyen helytelen használat a termék vagy a hozzá kapcsolódó kiegészítők súlyos sérüléseket, tüzet, robbanást okozhat, ezért a legjobb munkavégzés érdekében a berendezésünkkel és a biztonságuk érdekében javasoljuk, hogy ismerkedjenek meg és értsék meg a használati útmutatót. Mindenki, aki az adott pisztollyal dolgozik, ismerje meg ezt az útmutatót, és hasonlítsa össze a festőállomás biztonsági utasításaival az Ön vállalatánál. Használja a berendezést kizárólag jól szellőző helyiségekben. Soha ne dohányozzon és ne használjon nyílt lángot festés alatt álló helyiségekben. Soha ne tároljon festékeket és oldószereket festés alatt álló helyiségekben. Mindig zárja le a használt csomagolásokat (oldószerek, festékek). Tartsa tisztán a festés helyiségét. Olvassa el a használt festékek és oldószerek gyártójának használati utasításait. A festési anyagok sérüléseket okozhatnak, ezért mindig használjon festőmaszkot, kesztyűt, kézkrémet, szemüveget és megfelelő festőoverall-t.

A festékszóró sűrített levegő nyomásával működik. Ezért mindig különös óvintézkedéseket kell tenni a munka során. Soha ne lépje túl a berendezés maximális munkanyomását. Mindig használjon elektrosztatikus levezető tömlőket. Győződjön meg arról, hogy csak tömített és jó állapotú tömlőket és csatlakozókat használ. Használjon termékeket (festékek, oldószerek, egyéb kiegészítők) csak akkor, ha biztos benne, hogy azok működnek az Ön berendezésével. Soha ne dugja el a fúvóka kimeneti nyílásait az ujjával. Soha ne irányítsa a pisztolyt a fúvóka kimenetével emberek, állatok és saját magának. Mindig válassza le a sűrített levegőt bármilyen karbantartási tevékenység megkezdése előtt. Soha ne módosítsa a berendezést saját belátása szerint. Ellenőrizze, hogy minden alkatrész működőképes-e, és ha elhasználódott, csak eredetire cserélje. A tisztítás vagy alkatrészek cseréje előtt győződjön meg arról, hogy a sűrített levegő le van választva, és nyomja meg a pisztoly ravaszát, hogy teljesen biztos legyen benne, hogy nincs nyomás.

Használat előtt:

Az új pisztoly korróziógátló szerrel van védve, mielőtt festéshez kezdene, győződjön meg arról, hogy oldószerral átöblítették. Ellenőrizze, hogy a pisztoly minden eleme működőképes, helyesen van felszerelve és jól van meghúzva.

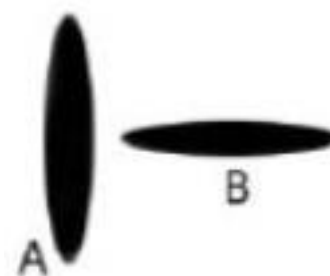
Áramlás beállítása.

Az áramlás a fúvóka csavarjával is állítható.

A. A csavarásával érheti el, hogy a végei a pisztoly oldalán legyenek.

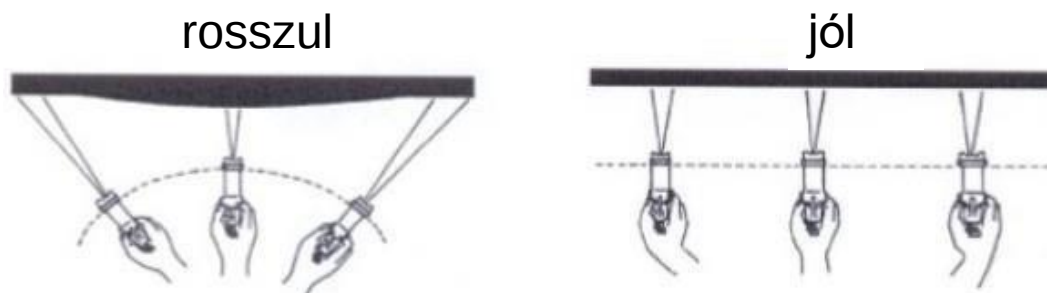
B. A csavarásával érheti el, hogy a végei egy vonalban legyenek a ravasszal.

*-Ellenőrizze a dokumentációban, hogy a termék gyártója milyen fúvókákat javasol a pisztollyal való felhordáshoz.



Festés.

A pisztoly független levegő- és festékindító mechanizmussal van felszerelve. Ennek a megoldásnak köszönhetően, ha enyhén megnyomja a ravaszt, a fúvókából sűrített levegő távozik, majd a festék a ravasz erősebb megnyomásával. Ennek nagy hatása van a festés minőségére, soha ne nyomja meg a ravaszt azonnal teljesen. Mindig tartsa a pisztolyt merőlegesen a festett felülethez, és párhuzamosan terítse el az anyagot.



A pisztoly gravitációs tartállyal van felszerelve, ami azt jelenti, hogy csak függőleges helyzetben festhet vele.

1. Fúvókák tisztítása és cseréje. A karbantartási tevékenységek megkezdése előtt győződjön meg arról, hogy a pisztoly le van választva a sűrített levegő táplálásáról, és a festéktartály üres.
2. A fúvókakészlet cseréje. (3 elemet kell újra cserélni.)
 - a. Húzza le a pisztolyt a tápegységről.
 - b. Üritse ki a festéktartályt, és csavarja le.
 - c. Kézzel csavarja le a pillangót.
 - d. Kézzel csavarja le a festékbeállítást.
 - e. Húzza ki a rugót.
 - f. Húzza meg a pisztoly ravaszát.
 - g. Óvatosan, kézzel húzza ki a tűt.
 - h. A pisztolyhoz mellékelt kulccsal csavarja le a fúvókát.
 - i. Csavarja be az új fúvókát, és húzza meg a kulccsal.
 - j. Helyezze be a tűt és a többi új alkatrészt ugyanebben a sorrendben.

A pisztoly tisztítása.

FIGYELEM! SOHA NE HASZNÁLJON FÉM KEFÉT A TISZTÍTÁSHOZ. SOHA NE ÁZTASSA A TELJES PISZTOLYT OLDÓSZERBE.

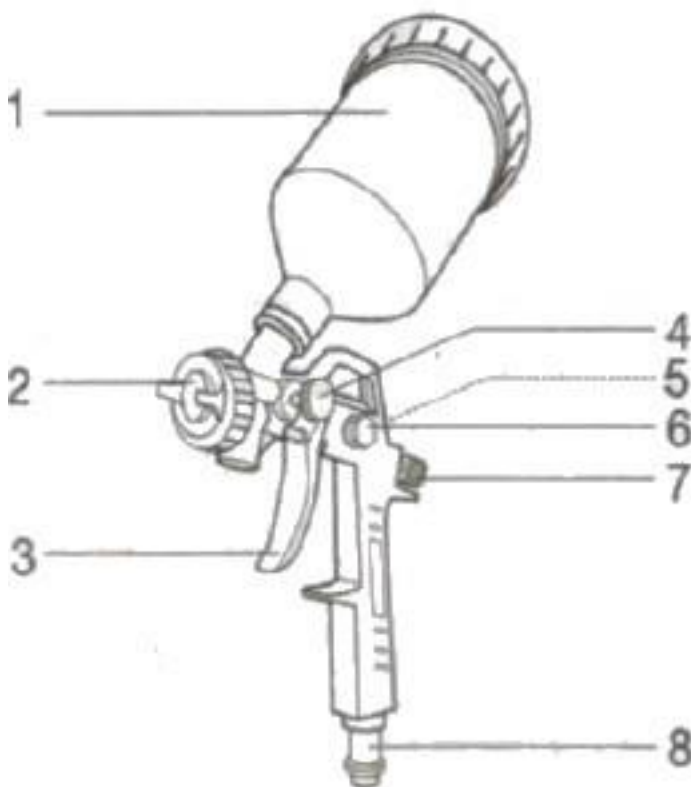
1. Húzza le a pisztolyt a tápegységről.
2. Üritse ki a festéktartályt, és csavarja le.
3. Kézzel csavarja le a pillangót.
4. Kézzel csavarja le a festékbeállítást.
5. Húzza ki a rugót.
6. Húzza meg a pisztoly ravaszát.
7. Óvatosan, kézzel húzza ki a tűt.
8. A pisztolyhoz mellékelt kulccsal csavarja le a fúvókát.

9. Dobja a fúvókát, a tűt és a pillangót az oldószerbe.
10. A mellékelt kefével óvatosan tisztítsa meg őket.
11. Oldószeres kefével tisztítsa meg a pisztoly belsejét.
12. Oldószeres ronggyal tisztítsa meg a pisztoly házát és a tartályt. Szerelje vissza mindent.

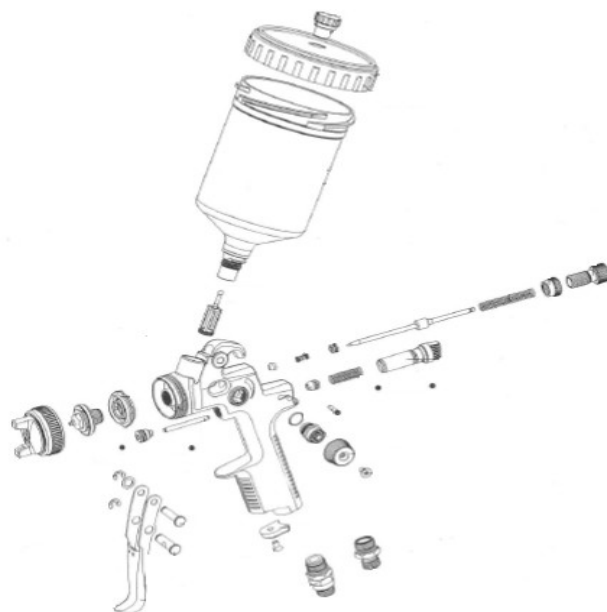
Karbantartás

A pisztoly összes mozgó alkatrészét speciális, súrlódást csökkentő vazelinrel kell kenni, kivéve a fúvóka és a tű találkozási helyét.

A fúvóka, a tű és a pillangó javító készletét mindig cserélje ki egyben (3 alkatrész egyszerre). Ha a sugár ferde, alaposan tisztítsa meg a fúvóka pillangóját. Ha a sugár megszakad, húzza meg a festékfúvókát, vagy cserélje ki a tömítést.



1. Festéktartály
2. Forgó fúvóka gyűrűvel
3. Ravasz
4. A sugárformát szabályozó csavar
5. Imbuszcsavar (funkció nélkül)
6. Hatszögletű csavar
7. A festék mennyiségét szabályozó csavar
8. 1/4"-os tömörített levegő csatlakozó





MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

F.H. GEKO Kietlin, Spacerowa u. 3, 97-500 Radomsko

teljes felelősséggel kijelenti, hogy:

FESTÉKSZÓRÓ PISZTOLY G01105, G01108, G01180, G01181, G01185, G01186

megfelel a 2006/42/EC, 97/23/EC tanácsi irányelv és az
EN12215:2004; EN1953:1999; EN1395-1:2007 harmonizált
szabványok követelményeinek.

Azonos a típusértékelési tanúsítvánnyal rendelkező példánnyal,
amelynek száma: AV-TZSWT2009075683, dátum: 07.03.2009,
kiadta: AMTRE VERITAS STANDARD TECHNICAL TESTING
LTD. Szám: 96 Holcroft House Ingrave Street London
www.amtre-veritas.com

Ez a CE-megfelelőségi nyilatkozat érvényét veszti, ha a terméket a gyártó
engedélye nélkül megváltoztatják vagy átalakítják.

A műszaki dokumentáció elkészítéséért felelős:

Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, Spacerowa u. 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 10.07.2015.

Kiállítás helye és dátuma

mgr Grzegorz Kowalczyk

A jogosult személy neve, keresztnéve és
beosztása

Traduzione delle istruzioni originali

IT



ISTRUZIONI PER L'USO

PISTOLA A SPRUZZO

G01105, G01108, G01180, G01181, G01185, G01186



Prodotto per

F.H. GEKO

Kietlin, via Spacerowa 3

97-500 Radomsko

www.geko.pl



ATTENZIONE!!

Indicazioni di sicurezza

Qualsiasi uso improprio del prodotto o degli accessori ad esso collegati può causare gravi lesioni, incendi, esplosioni; pertanto, per ottenere i migliori risultati con il nostro equipaggiamento e per la vostra sicurezza, vi consigliamo di familiarizzare e comprendere le istruzioni per l'uso. Ogni persona che utilizza questa pistola deve leggere queste istruzioni e confrontarle con le istruzioni di sicurezza sul lavoro nel vostro stabilimento. Utilizzare l'attrezzatura solo in ambienti ben ventilati. Non fumare e non utilizzare fiamme libere in ambienti in cui si sta verniciando. Non conservare vernici e solventi in ambienti in cui si dipinge. Chiudere sempre i contenitori utilizzati (solventi, vernici). Mantenere pulito l'ambiente in cui si dipinge. Leggere le istruzioni per l'uso del produttore delle vernici e dei solventi utilizzati. Verniciare materiali può causare lesioni, quindi utilizzare sempre una maschera, guanti, crema per le mani, occhiali e una tuta da verniciatura adeguata.

La pistola a spruzzo è alimentata da aria compressa. Pertanto, è necessario adottare sempre particolari precauzioni durante il lavoro. Non superare mai la pressione massima di lavoro dell'apparecchiatura. Utilizzare sempre tubi con scarico elettrostatico. Assicurarsi di utilizzare solo tubi e raccordi in buone condizioni e a tenuta. Utilizzare prodotti (vernici, solventi, altri accessori) solo se si è certi che possano funzionare con la propria attrezzatura. Non ostruire mai le aperture di uscita dell'ugello con le dita. Non puntare mai la pistola con l'ugello verso persone, animali o se stessi. Scollegare sempre l'aria compressa prima di eseguire qualsiasi operazione di manutenzione. Non modificare mai l'attrezzatura da soli. Controllare che tutte le parti siano funzionanti e, in caso di usura, sostituirle solo con ricambi originali. Prima di procedere alla pulizia o alla sostituzione dei componenti, assicurarsi che l'aria compressa sia scollegata e premere il grilletto della pistola per essere certi che non ci sia pressione.

Prima dell'uso:

La nuova pistola è protetta da un agente antiruggine; prima di iniziare a dipingere, assicurati che sia stata lavata con un solvente. Controlla che tutti i componenti della pistola siano funzionanti, correttamente montati e ben serrati.

Regolazione del flusso.

Il flusso può essere regolato anche tramite la farfalla dell'ugello.

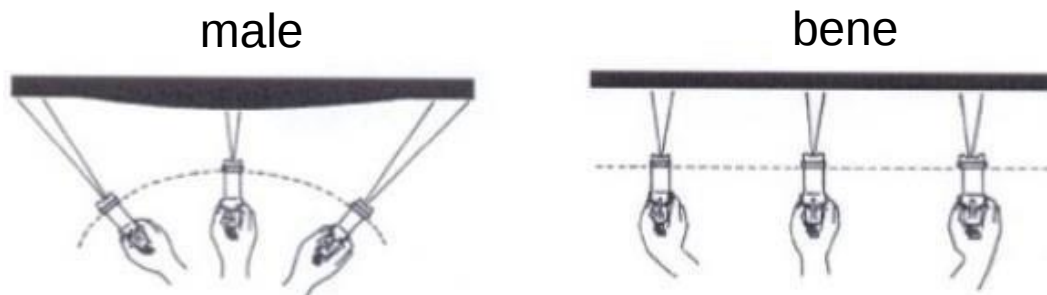
A. Si ottiene ruotando la farfalla in modo che le sue estremità siano ai lati della pistola.

B. Si ottiene ruotando la farfalla in modo che, le sue estremità siano allineate con il grilletto.

*-Controlla nella documentazione quali ugelli il produttore del prodotto prevede per l'applicazione con la pistola.



La pistola è dotata di un meccanismo indipendente per l'attivazione dell'aria e della vernice. Grazie a questa soluzione, dopo una leggera pressione sul grilletto, dall'ugello esce aria compressa e poi, aumentando la pressione sul grilletto, la vernice. Questo ha un grande impatto sulla qualità della verniciatura; non premere mai il grilletto fino in fondo immediatamente. Tieni sempre la pistola perpendicolare alla superficie da verniciare e distribuisci il materiale in modo parallelo.



La pistola è dotata di un serbatoio gravitazionale, il che significa che puoi verniciarla solo in posizione verticale.

1. Pulizia e sostituzione degli ugelli. Prima di iniziare le operazioni di manutenzione, assicurati che la pistola sia scollegata dall'alimentazione ad aria compressa e che il serbatoio della vernice sia vuoto.
2. Sostituzione del set di ugelli. (Devi sostituire 3 elementi con nuovi.)
 - a. Scollegare la pistola dall'alimentazione.
 - b. Svuotare il serbatoio della vernice e svitarlo.
 - c. Svitare manualmente la manopola.
 - d. Svitare manualmente la regolazione della vernice.
 - e. Estrarre la molla.
 - f. Premere il grilletto della pistola.
 - g. Estrarre delicatamente a mano l'ago.
 - h. Utilizzare la chiave fornita con la pistola per svitare l'ugello.
 - i. Avvitare il nuovo ugello e stringerlo con la chiave.
 - j. Inserire l'ago e il resto dei nuovi pezzi nello stesso ordine.

Pulizia della pistola.

ATTENZIONE!

NON UTILIZZARE MAI SPAZZOLE METALLICHE PER LA PULIZIA DELLA PISTOLA.

NON IMMERGERE MAI L'INTERA PISTOLA NEL SOLVENTE.

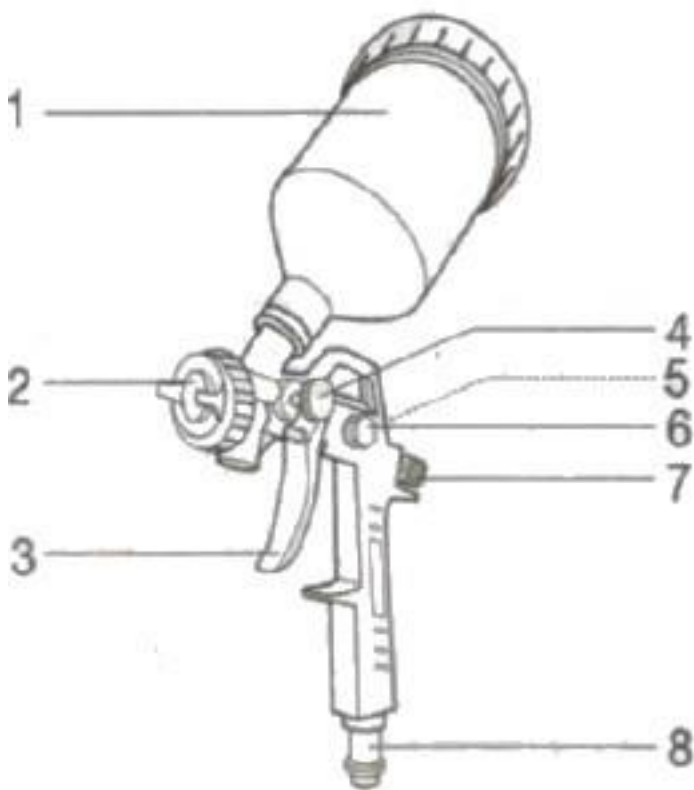
1. Scollegare la pistola dall'alimentazione.
2. Svuotare il serbatoio della vernice e svitarlo.
3. Svitare manualmente la manopola.
4. Svitare manualmente la regolazione della vernice.
5. Estrarre la molla.
6. Premere il grilletto della pistola.
7. Estrarre delicatamente a mano l'ago.
8. Utilizzare la chiave fornita con la pistola per svitare l'ugello.

9. Mettere l'ugello, l'ago e la manopola nel solvente.
 10. Pulirli delicatamente con la spazzola fornita.
 11. Pulire l'interno della pistola con una spazzola e solvente.
 12. Pulire il corpo della pistola e il serbatoio con un panno imbevuto di solvente.
- Rimontare tutto.

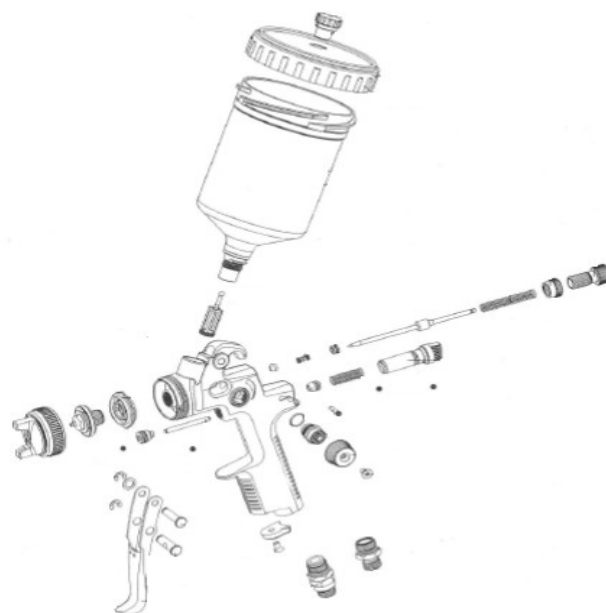
Manutenzione

Tutte le parti mobili della pistola devono essere lubrificate con una speciale vaselina che riduce l'attrito, ad eccezione del punto di contatto tra l'ugello e l'ago.

Sostituire sempre il kit di riparazione dell'ugello, dell'ago e della manopola in un'unica volta (3 pezzi contemporaneamente). In caso di flusso irregolare, pulire accuratamente la manopola dell'ugello. In caso di flusso intermittente, stringere l'ugello della vernice o sostituire la guarnizione.



1. Serbatoio per vernice
2. Ugello rotante con anello
3. Grilletto
4. Vite di regolazione della forma del flusso
5. Vite a brugola (senza funzione)
6. Vite esagonale
7. Vite di regolazione della quantità di vernice
8. Raccordo per aria compressa 1/4"





DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

F.H. GEKO Kietlin, via Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

dichiara con piena responsabilità che:

PISTOLA A SPRUZZO

G01105, G01108, G01180, G01181, G01185, G01186

soddisfa i requisiti della direttiva del Consiglio 2006/42/EC, 97/23/EC e delle normative armonizzate EN12215:2004; EN1953:1999; EN1395-1:2007.

È identico al campione oggetto del certificato di valutazione del tipo CE n. AV-TZSWT2009075683 del 07/03/2009 emesso da AMTRE VERITAS STANDARD TECHNICAL TESTING LTD. N. 96 Holcroft House Ingrave Street London
www.amtre-veritas.com

Questa Dichiarazione di Conformità CE perde la sua validità se il prodotto viene modificato o ricostruito senza il consenso del produttore.

Responsabile della preparazione della documentazione tecnica:
Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, via Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 10.07.2015
Luogo e data di emissione

Grzegorz Kowalczyk
Cognome, nome e posizione della persona
autorizzata

Originalios instrukcijos vertimas

LT



NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

PURKŠTUKO PISTOLETAS

G01105, G01108, G01180, G01181, G01185, G01186



Pagaminta
F.H. GEKO
Kietlin, Spacerowa g. 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl



DĖMESIO!!

Saugumo nurodymai

Kiekvienas netinkamas produkto ar su juo dirbančių priedų naudojimas gali sukelti rimtų sužalojimų, gaisrą, sprogimą, todėl, siekiant geriausių darbo su mūsų įranga rezultatų ir jūsų saugumo, rekomenduojame susipažinti ir suprasti naudojimo instrukciją. Kiekvienas asmuo, dirbantis su šiuo purkštuvu, turėtų susipažinti su šia instrukcija ir palyginti ją su saugos instrukcijomis jūsų įmonėje. Naudokite įrangą tik gerai vėdinamose patalpose. Niekada nekurkite ugnies ir nenaudokite atviros ugnies patalpose, kuriose vyksta dažymas. Niekada nelaikykite dažų ir tirpiklių patalpose, kuriose dažote. Visada uždarykite naudojamus indus (tirpiklius, dažus). Laikykite patalpą, kurioje dažote, švarią. Perskaitykite dažų ir tirpiklių gamintojo naudojimo instrukcijas, kurias naudojate.

Dažant medžiagas gali būti sužalojamos kūno dalys, todėl visada naudokite dažymo kaukę, pirštines, rankų kremą, akinius ir tinkamą dažymo kostiumą. Purkštuvas veikia suspausto oro slėgiu. Todėl visada reikia laikytis ypatingų atsargumo priemonių dirbant. Niekada neviršykite maksimalaus įrenginio darbo slėgio. Visada naudokite elektrostatiškai išleidžiamus žarnus. Įsitinkinkite, kad naudojate tik sandarias ir geros būklės žarnas bei jungtis. Naudokite produktus (dažus, tirpiklius, kitus priedus) tik tada, kai esate tikri, kad jie gali dirbti su jūsų įrenginiu. Niekada neužkimškite purkštuvo antgalių pirštais. Niekada nešalinkite purkštuvo antgalio į žmonių, gyvūnų ir savęs pusę. Visada atjunkite suspaustą orą prieš pradėdant bet kokius techninės priežiūros darbus. Niekada nekeiskite įrangos savo nuožiūra. Patikrinkite, ar visos dalys veikia, o esant nusidėvėjimui keiskite tik į originalias. Prieš pradėdant valyti ar keisti komponentus, įsitinkinkite, kad suspaustas oras yra atjungtas ir paspauskite purkštuvo gaiduką, kad būtumėte visiškai tikri, jog ten nėra slėgio.

Prieš naudojimą:

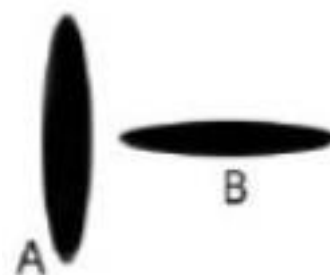
Naujas purkštuvas yra apsaugotas nuo korozijos, prieš pradėdant dažyti įsitinkinkite, kad jis buvo nuplautas tirpikliu. Patikrinkite, ar visi purkštuvo elementai veikia, yra tinkamai sumontuoti ir gerai prisukami.

Srauto reguliavimas.

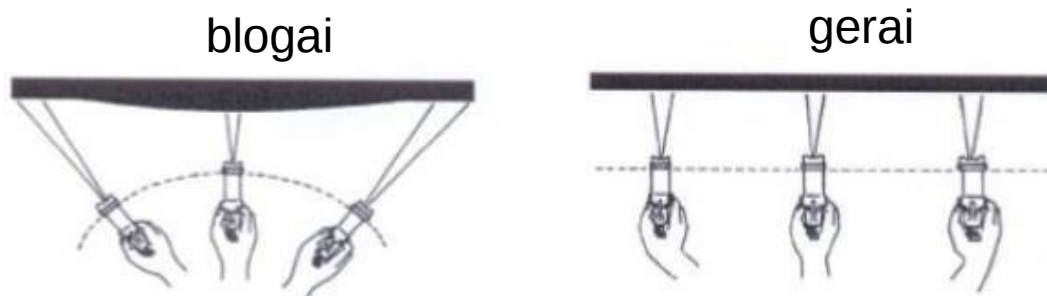
Srautą taip pat galima reguliuoti purkštuvo vožtuvu.

- A. Pasiekiate sukdami vožtuvą taip, kad jo galai būtų šonuose purkštuvo.
- B. Pasiekiate sukdami vožtuvą taip, kad jo galai būtų vienoje linijoje su gaiduku.

*-Patikrinkite dokumentacijoje, kokius antgalius gamintojas numato purkštuvui.



Purkštuvas turi nepriklausomą oro ir dažų paleidimo mechanizmą. Dėl šio sprendimo, lengvai paspaudus gaiduką, iš purkštuvo išeina suspaustas oras, o po to, padidinus slėgį ant gaiduko, išeina dažai. Tai turi didelės įtakos dažymo kokybei, niekada nespauskite gaiduko iki galo iš karto. Visada laikykite purkštuvą statmenai dažomai paviršiai ir lygiagrečiai paskirstykite medžiagą.



Purkštuvas turi gravitacinį rezervuarą, tai reiškia, kad galite dažyti tik viršutinėje padėtyje.

1. Antgalių valymas ir keitimas. Prieš pradedant techninės priežiūros darbus, įsitinkite, kad purkštuvas yra atjungtas nuo suspausto oro tiekimo ir dažų rezervuaras yra tuščias.
2. Antgalių komplekto keitimas. (Turite pakeisti 3 elementus naujais.)
 - a. Atsijunkite pistoletą nuo maitinimo šaltinio.
 - b. Ištuštinkite dažų baką ir atsukite jį.
 - c. Rankiniu būdu atsukite drugelį.
 - d. Rankiniu būdu atsukite dažų reguliavimą.
 - e. Ištraukite spyruoklę.
 - f. Paspauskite pistoletą.
 - g. Švelniai rankiniu būdu ištraukite adatos.
 - h. Naudodami pistoletui pridedamą raktą atsukite purkštuką.
 - i. Įsukite naują purkštuką ir užsukite jį raktu.
 - j. Įdėkite adatą ir kitas naujas dalis ta pačia tvarka.

Pistoletų valymas.

DĖMESIO!

**NIEKADA NENAUDOKITE METALINIŲ ŠEPETĖLIŲ VALYMIUI PISTOLETUI.
NIEKADA NEMERKITE VISO PISTOLETŲ Į IŠSKLAIDYTOJĄ.**

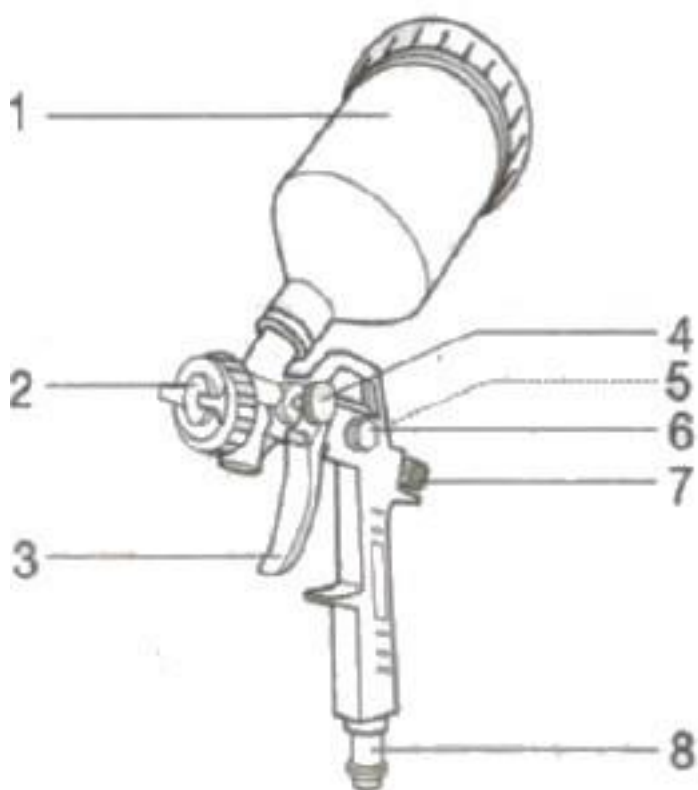
1. Atsijunkite pistoletą nuo maitinimo šaltinio.
2. Ištuštinkite dažų baką ir atsukite.
3. Rankiniu būdu atsukite drugelį.
4. Rankiniu būdu atsukite dažų reguliavimą.
5. Ištraukite spyruoklę.
6. Paspauskite pistoletą.
7. Švelniai rankiniu būdu ištraukite adatos.
8. Naudodami pistoletui pridedamą raktą atsukite purkštuką.

9. Įdėkite purkštuką, adatą ir drugelį į tirpiklį.
10. Naudodami pridėtamą šepetėlį švelniai nuvalykite juos.
11. Naudodami tirpiklio šepetį išvalykite pistoletų vidų.
12. Naudodami tirpiklio šluostę išvalykite pistoletų korpusą ir baką. Viską surinkite atgal

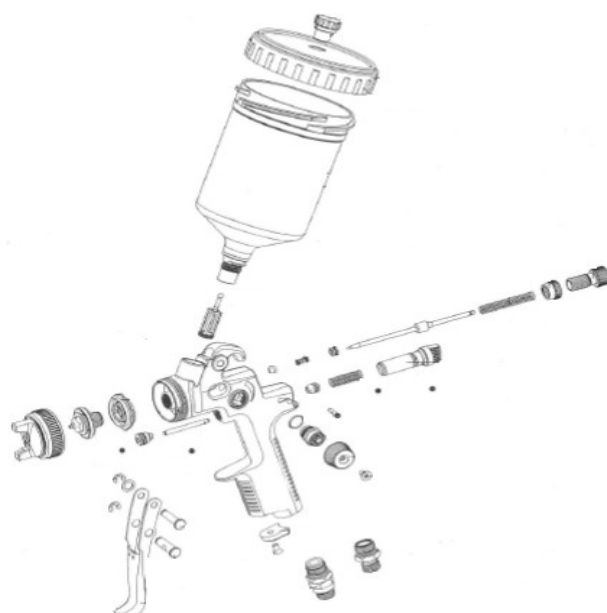
Priežiūra

Visos judančios pistoletų dalys turėtų būti tepamos specialiu vazelinu, mažinančiu trintį, išskyrus purkštuko ir adatos susitikimo vietą.

Remonto rinkinys purkštukams, adatoms ir drugeliams visada keiskite visiškai (3 dalys vienu metu). Jei srautas yra kreivas, kruopščiai išvalykite purkštuko drugelį. Jei srautas yra pertraukiamas, užsukite dažų purkštuką arba pakeiskite tarpiklius.



1. Dažų bakas
2. Sukamoji purkštuko galvutė su žiedu
3. Paleidimo mygtukas
4. Sraigtas, reguliuojantis srauto formą
5. Hex sraigtas (be funkcijos)
6. Šešiakampis sraigtas
7. Sraigtas, reguliuojantis dažų kiekį
8. Susijungimas su suspaustu oru 1/4"





ES ATITIKTIES DEKLARACIJA

F.H. GEKO Kietlin, Spacerowa g. 3, 97-500 Radomsko,

visiškai atsakingai pareiškia, kad:

**PURKŠTUKO PISTOLETAS
G01105, G01108, G01180, G01181,
G01185, G01186**

atitinka Tarybos direktyvų 2006/42/EC, 97/23/EC ir harmonizuotų standartų EN12215:2004; EN1953:1999; EN1395-1:2007 reikalavimus. Jis yra identiškas pavyzdžiui, kuris yra sertifikato CE tipo įvertinimo objektas, numeris AV-TZSWT2009075683 nuo 2009 m. kovo 7 d., išduotas AMTRE VERITAS STANDARD TECHNICAL TESTING LTD. Nr. 96 Holcroft House Ingrave Street London www.amtre-veritas.com

Ši ES atitikties deklaracija praranda galiojimą, jei produktas bus pakeistas arba pertvarkytas be gamintojo sutikimo.

Už techninės dokumentacijos parengimą atsakingas:
Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, Spacerowa g. 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 10.07.2015
Išdavimo vieta ir data

mgr Grzegorz Kowalczyk
Įgalioto asmens pavardė, vardas ir pareigos

Orīģinālās instrukcijas tulkojums

LV



LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

KRĀSAS IZSMIDZINĀTĀJS

G01105, G01108, G01180, G01181, G01185, G01186



Ražots priekš

F.H. GEKO

Kietlin, ul. Spacerowa 3

97-500 Radomsko

www.geko.pl



UZMANĪBU!!

Drošības norādījumi

Jebkura nepareiza produkta vai ar to saistīto piederumu lietošana var izraisīt nopietnus ķermeņa bojājumus, ugunsgrēku, sprādzienu, tāpēc, lai iegūtu labākos darba rezultātus ar mūsu aprīkojumu un jūsu drošību, mēs iesakām iepazīties un saprast lietošanas instrukciju. Ikvienai personai, kas strādā ar šo pistoli, jāiepazīstas ar šo instrukciju un jāsalīdzina tā ar drošības instrukciju jūsu uzņēmuma krāsošanas stacijā. Lietojiet aprīkojumu tikai labi ventilējamās telpās. Nekad nesmēķējiet un neizmantojiet atklātu uguni telpās, kur notiek krāsošana. Nekad neuzglabājiēt krāsas un šķīdinātājus telpās, kur krāsojat. Vienmēr aizveriet iepakojumus, kurus esat izmantojis (šķīdinātāji, krāsas). Uzturiet telpu, kurā krāsojat, tīrībā. Izlasiet krāsu un šķīdinātāju ražotāju lietošanas instrukcijas, kuras izmantojat. Krāsojot materiālus, var rasties ķermeņa bojājumi, tāpēc vienmēr lietojiet krāsošanas masku, cimdus, roku krēmu, brilles un atbilstošu krāsošanas kombinezonu.

Krāsošanas pistole darbojas ar saspiesta gaisa spiedienu. Tāpēc vienmēr jāievēro īpaši piesardzības pasākumi darbā. Nekad nepārsniedziēt konkrētās ierīces maksimālo darba spiedienu. Vienmēr lietojiet elektrostātiskos izvadus. Pārliedzinieties, ka izmantojat tikai hermētiskus un labā stāvoklī esošus šļūtenes un savienojumus. Lietojiet produktus (krāsas, šķīdinātājus, citus piederumus) tikai tad, ja esat pārliedzināts, ka tie var darboties ar jūsu ierīci. Nekad neaizklājiēt izplūdes atveres ar pirkstiem. Nekad nenovietojiet pistoli ar izplūdes atveri pret cilvēkiem, dzīvniekiem un sevi. Vienmēr atvienojiet saspiesto gaisu pirms jebkādu apkalpošanas darbu uzsākšanas. Nekad nemodificējiēt aprīkojumu paši. Pārbaudiet, vai visas daļas ir darba kārtībā, un, ja tās ir nolietojušās, nomainiet tikai uz oriģinālām. Pirms tīrīšanas vai komponentu nomaiņas pārliedzinieties, ka saspiestais gaiss ir atvienots, un nospiediet pistoles izsistēju, lai būtu absolūti pārliedzināts, ka tur nav spiediena.

Pirms lietošanas:

Jaunā pistole ir aizsargāta ar pretkorozijas līdzekli, pirms sākat krāsošanu, pārliedzinieties, ka tā ir izskalota ar šķīdinātāju. Pārbaudiet, vai visi pistoles elementi ir darba kārtībā, pareizi uzstādīti un labi pievilkti.

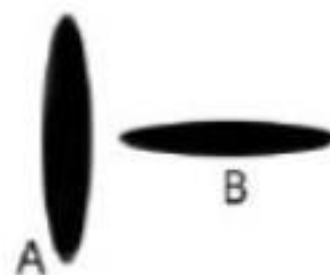
Plūsmas regulēšana.

Plūsmu var regulēt arī ar sprauslas tauriņu.

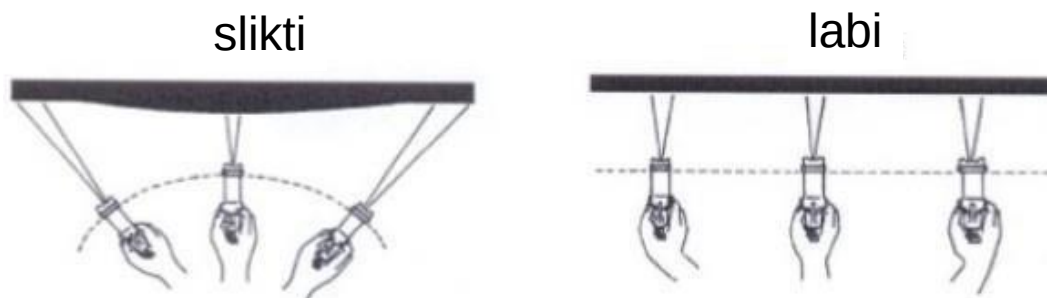
A. Jūs iegūstat, pagriežot tauriņu tā, lai tā gali būtu pistoles sānos.

B. Jūs iegūstat, pagriežot tauriņu tā, lai tā gali būtu vienā līnijā ar izsistēju.

*-Pārbaudiet dokumentācijā, kādas sprauslas ražotājs paredzējis uzklāšanai ar pistoli.



Pistole ir aprīkota ar neatkarīgu gaisa un krāsas aktivizēšanas mehānismu. Šādas konstrukcijas dēļ, viegli nospiežot izsistēju, no sprauslas iznāk saspiests gaiss, un pēc tam, palielinot spiedienu uz izsistēju, iznāk krāsa. Tam ir liela ietekme uz krāsošanas kvalitāti, nekad nekļūstiet izsistēju līdz galam uzreiz. Vienmēr turiet pistoli perpendikulāri krāsojamajai virsmai un paralēli izklājiet materiālu.



Pistole ir aprīkota ar gravitācijas tvertni, kas nozīmē, ka jūs varat krāsot tikai augšējā pozīcijā.

1. Tīrīšana un sprauslu maiņa. Pirms apkalpošanas darbu uzsākšanas pārlicinieties, ka pistole ir atvienota no saspiestā gaisa barošanas un krāsas tvertne ir tukša.
2. Sprauslu komplekta maiņa. (Jums jāmaina 3 elementi uz jauniem.)
 - a. Atvienojiet pistoli no barošanas.
 - b. Iztukšojiet krāsas tvertni un atskrūvējiet to.
 - c. Rokām atskrūvējiet tauriņu.
 - d. Rokām atskrūvējiet krāsas regulāciju.
 - e. Izņemiet atsperi.
 - f. Nospiediet pistoles izsistēju.
 - g. Maigi rokām izņemiet adatu.
 - h. Ar pistolei pievienoto atslēgu atskrūvējiet uzgali.
 - i. Ievietojiet jaunu uzgali un pievelciet to ar atslēgu.
 - j. Ievietojiet adatu un pārējās jauno daļu tajā pašā secībā.

Pistoles tīrīšana.

UZMANĪBU!

NEKAD NEIZMANTOJIET METĀLA SUKAS TĪRĪŠANAI.

NEKAD NEIEGREMDAJIET VISU PISTOLI IZŠĶIDRINĀTĀJĀ.

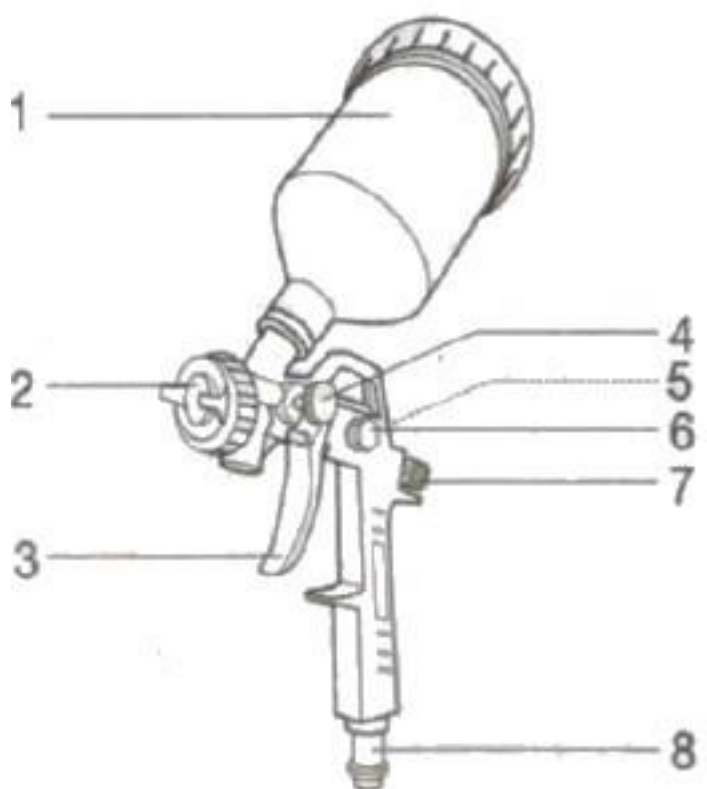
1. Atvienojiet pistoli no barošanas.
2. Iztukšojiet krāsas tvertni un atskrūvējiet to.
3. Rokām atskrūvējiet tauriņu.
4. Rokām atskrūvējiet krāsas regulāciju.
5. Izņemiet atsperi.
6. Nospiediet pistoles izsistēju.
7. Maigi rokām izņemiet adatu.
8. Ar pistolei pievienoto atslēgu atskrūvējiet uzgali.

9. Iemestiet uzgali, adatu un tauriņu izšķīdinātājā.
10. Ar pievienoto suku maigi iztīriet tos.
11. Ar šķīdinātāju suku iztīriet pistoles iekšpusi.
12. Ar šķīdinātāju drānu notīriet pistoles korpusu un tvertni. Salieciet visu atpakaļ.

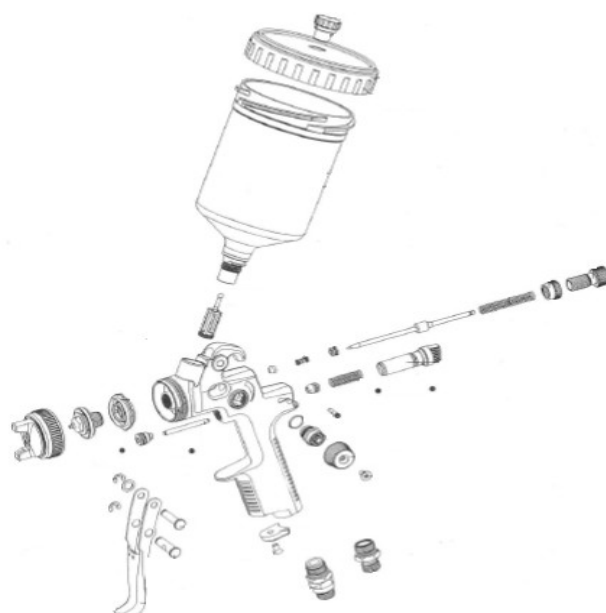
Apkope

Visām pistoles kustīgajām daļām jābūt ieeļļotām ar īpašu vazelīnu, kas samazina berzi, izņemot vietu, kur saskaras uzgali ar adatu.

Remonta komplektā uzgali, adatu un tauriņu vienmēr nomainiet kopā (3 daļas vienlaicīgi). Ja plūsma ir izliekta, rūpīgi iztīriet uzgali. Ja plūsma ir pārtraukta, pievelciet krāsas uzgali vai nomainiet blīvi.



1. Krāsas tvertne
2. Griežamā izsmidzināšanas uzgale ar gredzeniem
3. Palaidējs
4. Plūsmas formas regulēšanas skrūve
5. Sešstūra skrūve (bez funkcijas)
6. Sešstūra skrūve
7. Krāsas daudzuma regulēšanas skrūve
8. Savienojums kompresētajam gaisam 1/4"





ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA

F.H. GEKO Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko paziņo
ar pilnu atbildību, ka:

KRĀSAS IZSMIDZINĀTĀJS G01105, G01108, G01180, G01181, G01185, G01186

atbilst Padomes direktīvas 2006/42/EC, 97/23/EC un
harmonizēto standartu EN12215:2004; EN1953:1999;
EN1395-1:2007 prasībām.

Tas ir identisks paraugam, kas ir ES tipa apstiprinājuma
sertifikāta AV-TZSWT2009075683 objekts no 07.03.2009.,
kuru izdevis AMTRE VERITAS STANDARD TECHNICAL
TESTING LTD. Nr. 96 Holcroft House Ingrave Street London
www.amtre-veritas.com

Šī ES atbilstības deklarācija zaudē spēku, ja produkts tiek mainīts vai
pārveidots bez ražotāja piekrišanas.

Par tehniskās dokumentācijas sagatavošanu atbild:
Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

mgr Grzegorz Kowalczyk

Kietlin, 10.07.2015

Pilns vārds, uzvārds un amata nosaukums
pilnvarotai personai.

Vertaling van de oorspronkelijke instructies

NL



HANDLEIDING

SPUITPISTOOL

G01105, G01108, G01180, G01181, G01185, G01186



Geproduceerd voor
F.H. GEKO
Kietlin, ul. Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl



OPMERKING!!!

Veiligheidsinstructies

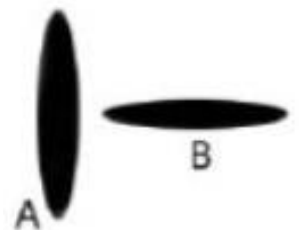
Elk verkeerd gebruik van het product of de accessoires kan ernstig letsel, brand of een explosie veroorzaken, daarom raden wij u aan de gebruiksaanwijzing te lezen en te begrijpen voor de beste resultaten met onze apparatuur en voor uw veiligheid. Iedereen die met het pistool werkt, moet deze handleiding lezen en vergelijken met de veiligheidsinstructies bij de verfspuitcabine in uw bedrijf. Gebruik de apparatuur alleen in goed geventileerde ruimtes. Rook nooit en gebruik geen open vuur in de spuitruimte. Bewaar nooit verf of oplosmiddelen in de ruimtes waar u schildert. Sluit altijd de containers af die u hebt gebruikt (oplosmiddelen, verf). Houd de ruimte waar u schildert schoon. Lees de instructies van de fabrikant voor de verf en de oplosmiddelen die u gebruikt.

Verfmaterialen kunnen schade aan lichaamsdelen veroorzaken, dus gebruik altijd een verfmasker, handschoenen, handcrème, een veiligheidsbril en een geschikt verfpak. Het spuitpistool wordt aangedreven door persluchtdruk. Daarom moeten bij het werken altijd speciale voorzorgsmaatregelen worden genomen. Overschrijd nooit de maximale werkdruk van de betreffende apparatuur. Gebruik altijd slangen met elektrostatische ontlading. Zorg ervoor dat u alleen slangen en koppelingen gebruikt die lekvrij zijn en in goede staat verkeren. Gebruik alleen producten (verf, oplosmiddelen, andere accessoires) waarvan u zeker weet dat ze met uw apparaat kunnen werken. Steek nooit uw vingers in de uitlaten van de spuitmond. Richt het pistool met de uitlaat nooit op mensen, dieren of uzelf. Koppel de perslucht altijd los voordat u onderhoud gaat plegen. Pas de apparatuur nooit zelf aan. Controleer of alle onderdelen werken en vervang alleen originele onderdelen als ze versleten zijn. Voordat u onderdelen reinigt of vervangt, moet u ervoor zorgen dat de perslucht is afgekoppeld en de trekker van het pistool indrukken om er absoluut zeker van te zijn dat er geen druk is.

Voor gebruik:

Bescherm het nieuwe pistool met een antiroestmiddel voordat u het verft en controleer of het is gewassen met een oplosmiddel. Controleer of alle onderdelen van het pistool in orde zijn, correct zijn gemonteerd en goed zijn vastgedraaid.

Stroomregeling.



De straal kan ook worden aangepast met behulp van de sproeivlinder.

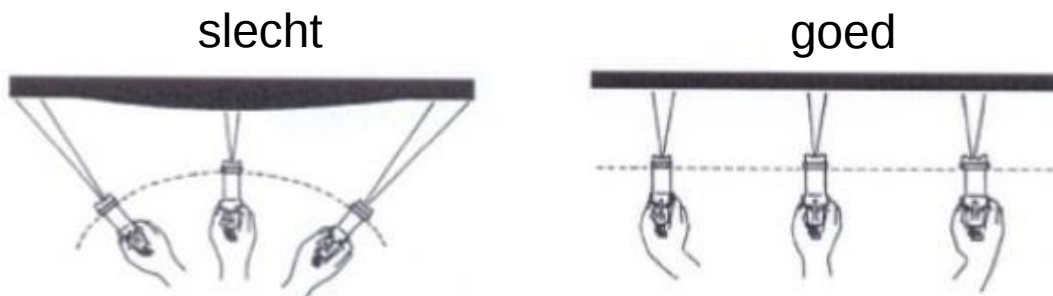
A. Dit doe je door de vlinder zo te draaien dat de uiteinden aan de zijkanten van het pistool zitten.

B. Dit bereik je door de vlinder zo te draaien dat de uiteinden in lijn liggen met de trekker, zodat de uiteinden in lijn liggen met de trekker.

*-Controleer in de documentatie welke spuitmonden de fabrikant van het product levert voor de toepassing van het pistool.

Schilderen.

Het pistool is uitgerust met een onafhankelijk bedieningsmechanisme voor lucht en verf. Dankzij deze oplossing komt er perslucht uit het mondstuk als je de trekker licht indrukt en verf als je de druk op de trekker verhoogt. Dit heeft een groot effect op de kwaliteit van de verf, dus druk de trekker nooit helemaal in. Houd het pistool altijd loodrecht op het te verven oppervlak en verspreid het materiaal er parallel mee.



Het pistool is uitgerust met een zwaartekracht tank, wat betekent dat je alleen kunt schilderen met de tank omhoog.

1. Voordat u onderhoud uitvoert, moet u ervoor zorgen dat het pistool is losgekoppeld van de persluchttoevoer en dat de verftank leeg is.
2. De spuitmonden vervangen (U moet 3 onderdelen vervangen door nieuwe).
 - a. Koppel het pistool los van de voeding.
 - b. Maak de verftank leeg en schroef deze los.
 - c. Schroef de vlinder met de hand los.
 - d. Schroef de verfafstelling met de hand los.
 - e. Trek de veer eruit.
 - f. Trek aan de trekker van het pistool.
 - g. Trek de slagpin voorzichtig met de hand uit.
 - h. Schroef het mondstuk los met de bij het pistool geleverde sleutel.
 - i. Schroef het nieuwe mondstuk erin en draai het vast met de sleutel.
 - j. Plaats de slagpin en de rest van de nieuwe onderdelen in dezelfde volgorde.

Het pistool schoonmaken.

LET OP!

GEBRUIK NOOIT METALEN BORSTELS OM HET PISTOOL SCHOON TE MAKEN.
DOMPEL NOOIT HET HELE PISTOOL IN OPLOSMIDDEL.

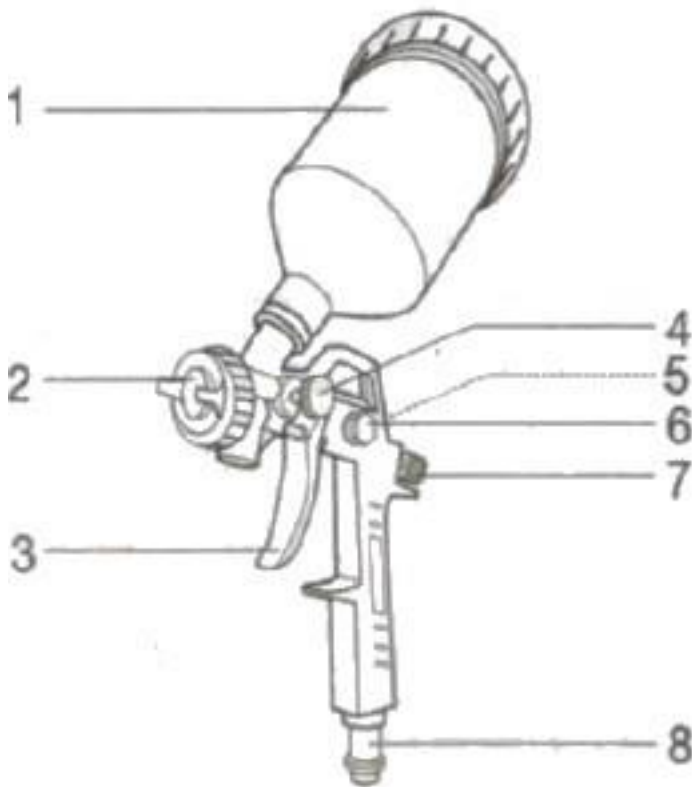
- a. Koppel het pistool los van de voeding.
- b. Maak het verfreservoir leeg en schroef het los.
- c. Schroef de vlinder met de hand los.
- d. Schroef de verfafstelling met de hand los.
- e. Trek de veer uit.
- f. Trek aan de trekker van het pistool.
- g. Trek de slagpin voorzichtig met de hand uit.
- h. Gebruik de bij het pistool geleverde sleutel om het mondstuk los te draaien.

- i. Laat het naaldmondstuk en de vlinder in het oplosmiddel vallen.
- j. Was ze voorzichtig met de bijgeleverde borstel.
- k. Was de binnenkant van het pistool met de oplosmiddelborstel.
- l. Gebruik de oplosmiddeldoek om de behuizing van het pistool en de tank te reinigen. Zet alles weer in elkaar.

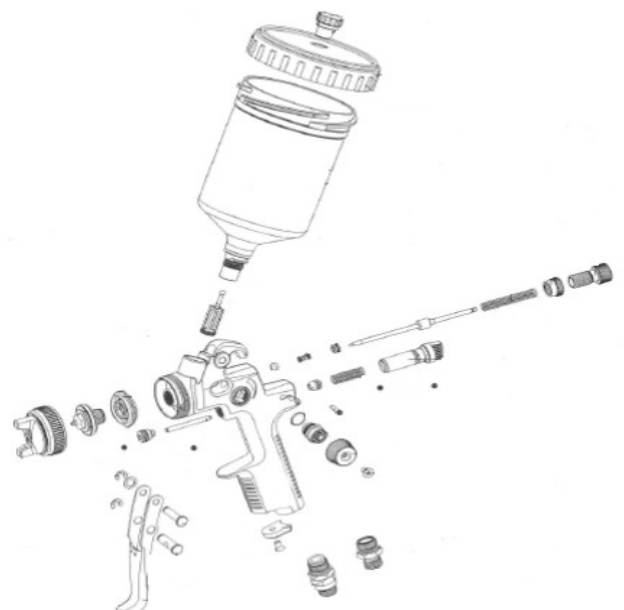
Onderhoud

Alle bewegende delen van het pistool moeten worden ingevet met speciale vaseline om de wrijving te verminderen, met uitzondering van de plaats waar het mondstuk en de slagpin samenkomen.

Vervang de reparatieset mondstuk en slagpinvlinder altijd in één stuk (3 delen tegelijk). In het geval van een kromme straal, moet je de vlinder van de verstuiver grondig reinigen. In geval van een onderbroken straal, draai de verfsproeiers vaster of vervang de pakking.



1. Verfcontainer
2. Roterende spuitkop met ring
3. Tang
4. Stelschroef voor spuitvorm
5. Inbusschroef (zonder functie)
6. Zeskantbout
7. Stelschroef voor hoeveelheid verf
8. Persluchtaansluiting 1 /4"





EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

F.H. GEKO Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
verklaart met volledige verantwoordelijkheid dat:

SPUITPISTOOL
G01105, G01108, G01180, G01181, G01185, G01186

voldoet aan de eisen van de Richtlijn van de Raad 2006/42/EC, 97/23/EC en de geharmoniseerde normen EN12215:2004; EN1953:1999; EN1395-1:2007.

Het is identiek aan het exemplaar dat onderwerp is van het CE-typebeoordelingscertificaat nr. AV-TZSWT2009075683 van 07.03.2009, uitgegeven door AMTRE VERITAS STANDARD TECHNICAL TESTING LTD.
Nr. 96 Holcroft House Ingrave Street London
www.amtre-veritas.com

Deze EG-verklaring van overeenstemming verliest haar geldigheid als het product wordt gewijzigd of omgebouwd zonder toestemming van de fabrikant.

Het opstellen van technische documentatie is de verantwoordelijkheid van:
Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 10.07.2015
Plaats en datum van uitgifte

mgr Grzegorz Kowalczyk
Naam, voornaam en functie van de bevoegde
persoon

Tradução do manual original

PT



INSTRUÇÕES DE USO

PISTOLA DE PINTURA

G01105, G01108, G01180, G01181,
G01185, G01186



Produzido para

F.H. GEKO

Kietlin, Rua Spacerowa 3

97-500 Radomsko

www.geko.pl



ATENÇÃO!!

Instruções de segurança

Qualquer uso inadequado do produto ou de acessórios que o acompanham pode causar sérios danos corporais, incêndios ou explosões. Portanto, para obter os melhores resultados ao trabalhar com nosso equipamento e para sua segurança, recomendamos que você leia e compreenda o manual de instruções. Cada pessoa que trabalha com a pistola deve familiarizar-se com este manual e compará-lo com as instruções de segurança no local de trabalho em sua empresa. Use o equipamento apenas em ambientes bem ventilados. Nunca fume ou use fogo aberto em locais onde a pintura está sendo realizada. Nunca armazene tintas e solventes em locais onde você pinta. Sempre feche os recipientes que você usou (solventes, tintas). Mantenha o local onde você pinta limpo. Leia as instruções do fabricante das tintas e solventes que você usa. A pintura de materiais pode causar danos a partes do corpo, portanto, sempre use máscara de pintura, luvas, creme para as mãos, óculos e um macacão de pintura adequado.

A pistola de pintura é alimentada por pressão de ar comprimido. Portanto, sempre tome precauções especiais ao trabalhar. Nunca exceda a pressão máxima de trabalho do dispositivo. Sempre use mangueiras com descarga eletrostática. Certifique-se de que está usando apenas mangueiras e conexões que estejam em boas condições e vedadas. Use produtos (tintas, solventes, outros acessórios) apenas se tiver certeza de que podem ser usados com seu dispositivo. Nunca obstrua as aberturas de saída do bico com os dedos. Nunca aponte a pistola com o bico de saída em direção a pessoas, animais ou a si mesmo. Sempre desconecte o ar comprimido antes de realizar qualquer serviço. Nunca modifique o equipamento por conta própria. Verifique se todas as peças estão em bom estado e, em caso de desgaste, substitua apenas por peças originais. Antes de iniciar a limpeza ou a substituição de componentes, certifique-se de que o ar comprimido está desconectado e pressione o gatilho da pistola para ter certeza absoluta de que não há pressão.

Antes de usar:

A nova pistola está protegida com um agente anticorrosivo. Antes de começar a pintar, certifique-se de que foi lavada com solvente. Verifique se todos os componentes da pistola estão em bom estado, corretamente montados e bem apertados.

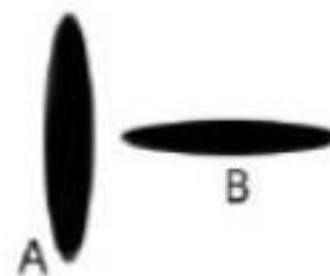
Regulação do fluxo.

O fluxo também pode ser ajustado usando a borboleta do bico.

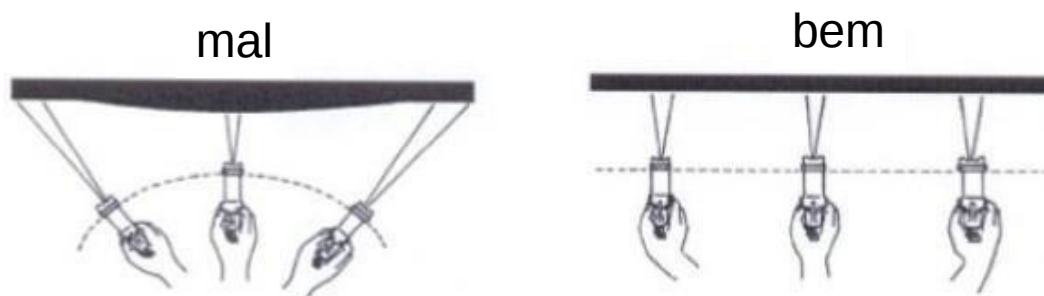
A) Você ajusta girando a borboleta de modo que suas extremidades fiquem nas laterais da pistola.

B) Você ajusta girando a borboleta de modo que, suas extremidades fiquem alinhadas com o gatilho.

*-Verifique na documentação quais bicos o fabricante do produto recomenda para aplicação com a pistola.



A pistola possui um mecanismo independente de acionamento de ar e tinta. Com essa solução, após uma leve pressão no gatilho, ar comprimido sai do bico e, em seguida, ao aumentar a pressão no gatilho, a tinta é liberada. Isso tem um grande impacto na qualidade da pintura; nunca pressione o gatilho até o final de uma só vez. Mantenha sempre a pistola perpendicular à superfície a ser pintada e distribua o material paralelamente.



A pistola é equipada com um tanque de gravidade, o que significa que você pode pintar apenas na posição superior.

1. Limpeza e substituição de bicos. Antes de iniciar qualquer serviço, certifique-se de que a pistola está desconectada da fonte de ar comprimido e que o tanque de tinta está vazio.
2. Substituição do conjunto de bicos. (Você deve trocar 3 elementos por novos.)
 - a. Desconecte a pistola da alimentação.
 - b. Esvazie o reservatório de tinta e desenrosque-o.
 - c. Desenrosque manualmente a borboleta.
 - d. Desenrosque manualmente o ajuste da tinta.
 - e. Retire a mola.
 - f. Puxe o gatilho da pistola.
 - g. Retire delicadamente a agulha à mão.
 - h. Com a chave fornecida com a pistola, desenrosque o bico.
 - i. Enrosque um novo bico e aperte-o com a chave.
 - j. Insira a agulha e o resto das novas peças na mesma ordem.

Limpeza da pistola.

ATENÇÃO!

NUNCA USE ESCOVAS METÁLICAS PARA LIMPAR A PISTOLA.

NUNCA Mergulhe toda a pistola em solvente.

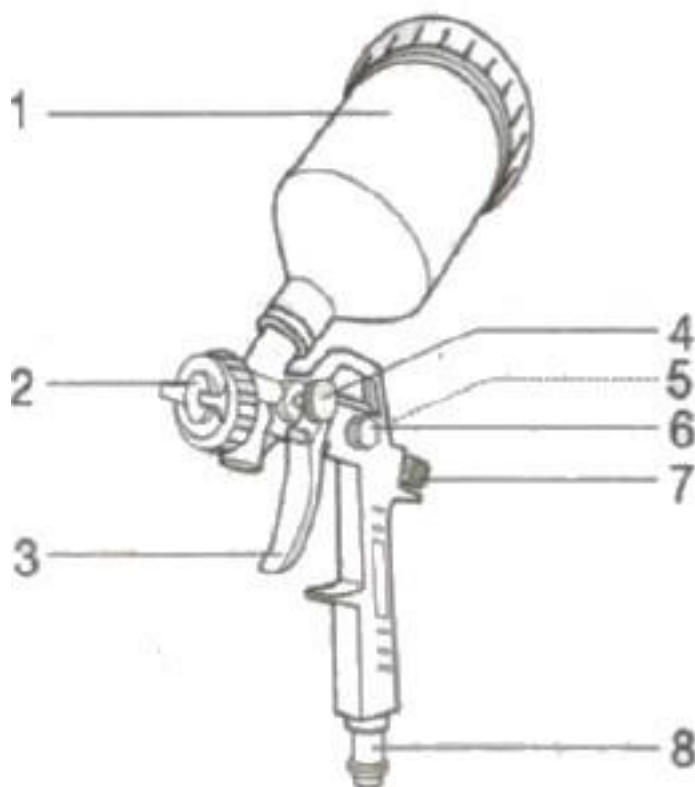
- a. Desconecte a pistola da alimentação.
- b. Esvazie o reservatório de tinta e desenrosque-o.
- c. Desenrosque manualmente a borboleta.
- d. Desenrosque manualmente o ajuste da tinta.
- e. Retire a mola.
- f. Puxe o gatilho da pistola.
- g. Retire delicadamente a agulha à mão.
- h. Com a chave fornecida com a pistola, desenrosque o bico.

- i. Coloque o bico, a agulha e a borboleta no solvente.
- j. Com a escova fornecida, limpe-as delicadamente.
- k. Com uma escova e solvente, limpe o interior da pistola.
- l. Com um pano e solvente, limpe o corpo da pistola e o reservatório. Monte tudo de volta.

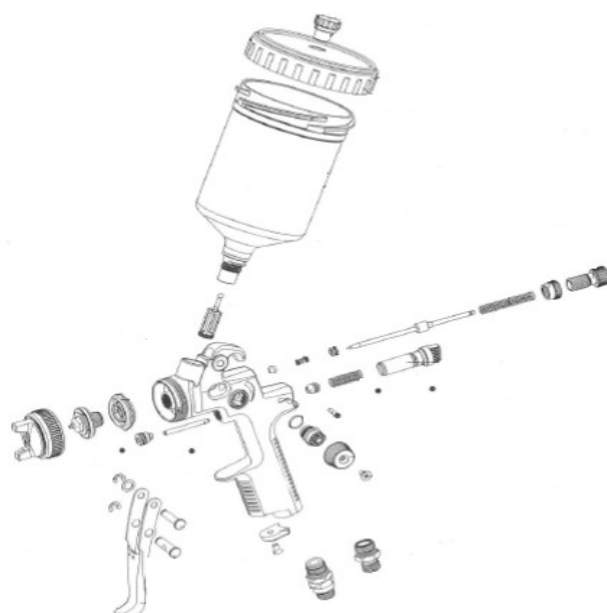
Manutenção

Todas as partes móveis da pistola devem ser lubrificadas com uma vaselina especial que reduz o atrito, exceto a área de contato entre o bico e a agulha.

Substitua sempre o conjunto de reparo (bico, agulha, borboleta) na totalidade (3 peças ao mesmo tempo). Se o jato estiver torto, limpe bem a borboleta do bico. Se o jato estiver intermitente, aperte o bico da tinta ou troque o vedante.



- 1. Reservatório de tinta
- 2. Bico rotativo com anel
- 3. Gatilho
- 4. Parafuso de ajuste do formato do jato
- 5. Parafuso Allen (sem função)
- 6. Parafuso hexagonal
- 7. Parafuso de ajuste da quantidade de tinta
- 8. Conector para ar comprimido 1/4"





DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE

F.H. GEKO Kietlin, Rua Spacerowa 3, 97-500 Radomsko declara sob total responsabilidade que:

PISTOLA DE PINTURA G01105, G01108, G01180, G01181, G01185, G01186

cumpre os requisitos da Diretiva do Conselho 2006/42/EC, 97/23/EC e das normas harmonizadas EN12215:2004; EN1953:1999; EN1395-1:2007.

É idêntico ao exemplar sujeito ao certificado de avaliação de tipo CE nº AV-TZSWT2009075683 de 07.03.2009 emitido pela AMTRE VERITAS STANDARD TECHNICAL TESTING LTD. Nº 96 Holcroft House Ingrave Street London

www.amtre-veritas.com

Esta Declaração de Conformidade CE perde a sua validade se o produto for alterado ou modificado sem a autorização do fabricante.

A responsabilidade pela preparação da documentação técnica é de:
Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, Rua Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 10.07.2015
Local e data de emissão

mgr Grzegorz Kowalczyk
Sobrenome, nome e cargo da pessoa autorizada.

Traducerea instrucțiunii originale

RO



INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

PISTOL DE VOPSIT
G01105, G01108, G01180, G01181,
G01185, G01186



Fabricat pentru
F.H. GEKO
Kietlin, str. Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl



ATENȚIE!!

Sfaturi de siguranță

Orice utilizare incorectă a produsului sau a accesoriilor asociate poate provoca leziuni grave, incendii, explozii, de aceea, pentru a obține cele mai bune rezultate cu echipamentul nostru și pentru siguranța dumneavoastră, vă recomandăm să citiți și să înțelegeți instrucțiunile de utilizare. Fiecare persoană care folosește acest pistol ar trebui să se familiarizeze cu această instrucțiune și să o compare cu instrucțiunile de securitate la locul de muncă din compania dumneavoastră. Utilizați echipamentul doar în încăperi bine ventilate. Nu fumați și nu folosiți foc deschis în încăperile unde se vopsește. Nu depozitați vopsele și solvenți în încăperile unde vopsiți. Închideți întotdeauna ambalajele pe care le-ați folosit (solvenți, vopsele). Mențineți încăperea în care vopsiți curată. Citiți instrucțiunile de utilizare ale producătorului vopselelor și solvenților pe care îi utilizați. Vopsirea materialelor poate provoca leziuni ale corpului, de aceea, folosiți întotdeauna mască de vopsit, mănuși, cremă pentru mâini, ochelari și un combinezon de vopsit adecvat.

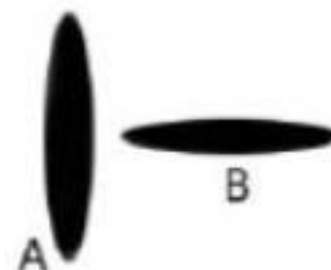
Pistolul de vopsit este alimentat cu aer comprimat. De aceea, trebuie să respectați întotdeauna măsuri de precauție speciale în timpul lucrului. Nu depășiți niciodată presiunea maximă de lucru a echipamentului. Folosiți întotdeauna furtunuri cu descărcare electrostatică. Asigurați-vă că folosiți doar furtunuri etanșe și în stare bună, precum și conectori. Utilizați produse (vopsele, solvenți, alte accesorii) doar dacă sunteți sigur că pot funcționa cu echipamentul dumneavoastră. Nu blocați niciodată orificiile de ieșire ale duzei cu degetele. Nu îndreptați niciodată pistolul cu duza de ieșire spre oameni, animale sau spre dumneavoastră. Deconectați întotdeauna aerul comprimat înainte de a efectua orice activitate de întreținere. Nu modificați echipamentul pe cont propriu. Verificați dacă toate piesele sunt funcționale și, în caz de uzură, înlocuiți-le doar cu piese originale. Înainte de a începe curățarea sau înlocuirea componentelor, asigurați-vă că aerul comprimat este deconectat și apăsați trăgaciul pistolului pentru a fi absolut sigur că nu există presiune.

Înainte de utilizare:

Pistolul nou este protejat cu un agent anticoroziv; înainte de a începe vopsirea, asigurați-vă că a fost spălat cu solvenți. Verificați dacă toate componentele pistolului sunt funcționale, montate corect și bine strânse.

Reglarea fluxului.

Fluxul poate fi reglat și cu ajutorul fluturelui duzei.



A. Obțineți acest lucru rotind fluturele astfel încât capetele sale să fie pe laturile pistolului.

B. Obțineți acest lucru rotind fluturele astfel, încât capetele sale să fie într-o linie cu trăgaciul.

*-Verificați în documentație ce duze producătorul produsului preconizează pentru aplicarea cu pistolul.

Pistolul este echipat cu un mecanism independent de activare a aerului și vopselei. Datorită acestei soluții, după o apăsare ușoară a trăgaciului, din duză iese aer comprimat, iar apoi, după creșterea presiunii pe trăgaci, vopseaua. Acest lucru are un impact mare asupra calității vopsirii; nu apăsați trăgaciul până la capăt dintr-o dată. Țineți întotdeauna pistolul perpendicular pe suprafața vopsită și distribuiți materialul în paralel.



Pistolul este echipat cu un rezervor gravitațional, ceea ce înseamnă că îl puteți folosi doar în poziție verticală.

1. Curățarea și înlocuirea duzelor. Înainte de a începe activitățile de întreținere, asigurați-vă că pistolul este deconectat de la alimentarea cu aer comprimat și că rezervorul de vopsea este gol.
2. Înlocuirea setului de duze. (Trebuie să schimbați 3 elemente cu altele noi.)
 - a. Dezactivează pistolul de la alimentare.
 - b. Golește rezervorul de vopsea și desfă-l.
 - c. Desfă manual fluturele.
 - d. Desfă manual reglajul vopselei.
 - e. Scoate arcul.
 - f. Trage de trăgaciul pistolului.
 - g. Scoate cu grijă manual acul.
 - h. Desfă duza cu cheia inclusă în pistol.
 - i. Învârte o duză nouă și strânge-o cu cheia.
 - j. Introdu acul și restul pieselor noi în aceeași ordine.

Curățarea pistolului.

ATENȚIE!

**NICIODATĂ NU FOLOSI PERII METALICE PENTRU CURĂȚARE.
PISTOLUL.**

NICIODATĂ NU ÎNMUIA ÎNTREGUL PISTOL ÎN SOLVENT.

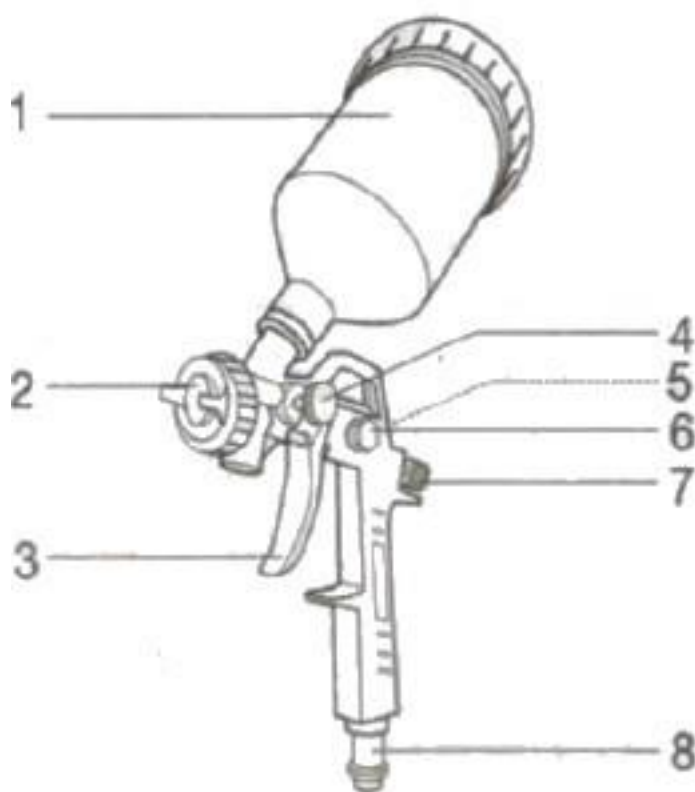
1. Dezactivează pistolul de la alimentare.
2. Golește rezervorul de vopsea și desfă-l.
3. Desfă manual fluturele.
4. Desfă manual reglajul vopselei.
5. Scoate arcul.
6. Trage de trăgaciul pistolului.
7. Scoate cu grijă manual acul.
8. Desfă duza cu cheia inclusă în pistol.

9. Pune duza, acul și fluturele în solvent.
 10. Folosește peria inclusă pentru a le curăța ușor.
 11. Folosește o perie cu solvent pentru a curăța interiorul pistolului.
 12. Folosește o cârpă cu solvent pentru a curăța corpul pistolului și rezervorul.
- Asamblează totul la loc.

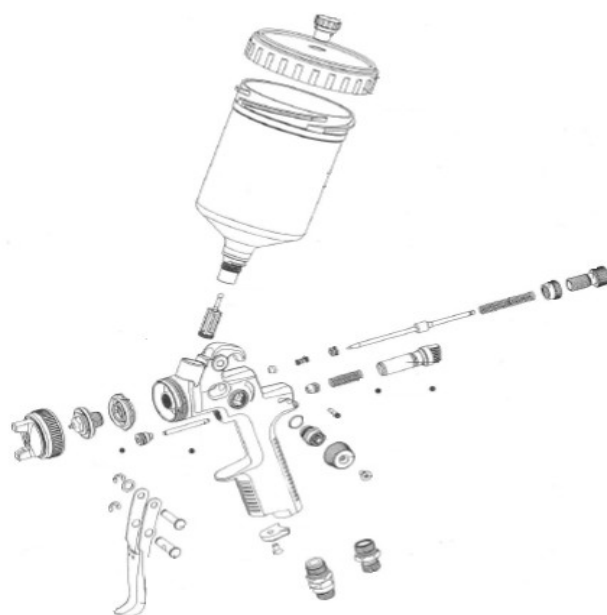
Întreținere

Toate piesele mobile ale pistolului trebuie să fie uns cu un lubrifian special care reduce frecarea, cu excepția locului de întâlnire dintre duză și ac.

Setul de reparare pentru duze, ace și fluturi trebuie înlocuit întotdeauna în întregime (3 piese simultan). În cazul unui flux înclinat, curăță bine fluturele duzei. În cazul unui flux întrerupt, strânge duza de vopsea sau înlocuiește garnitura.



1. Rezervor pentru vopsea
2. Cap de pulverizare rotativ cu inel
3. Trăgaci
4. Șurub de reglare a formei fluxului
5. Șurub cu cap hexagonal (fără funcție)
6. Șurub hexagonal
7. Șurub de reglare a cantității de vopsea
8. Conector pentru aer comprimat 1/4"





DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE

F.H. GEKO Kietlin, str. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko declară cu întreaga responsabilitate că:

PISTOL DE VOPSIT G01105, G01108, G01180, G01181, G01185, G01186

îndeplinește cerințele directivei Consiliului 2006/42/EC, 97/23/EC și ale normelor armonizate EN12215:2004; EN1953:1999; EN1395-1:2007. Este identic cu exemplarul care face obiectul certificatului de evaluare a tipului CE nr. AV-TZSWT2009075683 din 07.03.2009 emis de AMTRE VERITAS STANDARD TECHNICAL TESTING LTD. Nr. 96 Holcroft House Ingrave Street London
www.amtre-veritas.com

Această Declarație de Conformitate CE își pierde valabilitatea dacă produsul este modificat sau reconstruit fără acordul producătorului.

Responsabil pentru pregătirea documentației tehnice este:
Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, str. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 10.07.2015
Locul și data emiterii

mgr Grzegorz Kowalczyk
Numele, prenumele și funcția persoanei autorizate.

Перевод оригинальной инструкции



RU

РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

ПИСТОЛЕТ ДЛЯ ПОКРАСКИ

G01105, G01108, G01180, G01181, G01185, G01186



Изготовлено для
FH GEKO
Кетлин, ул. Спацера 3
97-500 Радомско
www.geko.pl



ВНИМАНИЕ!!

Советы по безопасности

Любое неправильное использование изделия или сопутствующих принадлежностей может привести к серьезным телесным повреждениям, пожару, взрыву, поэтому для получения наилучших результатов от нашего оборудования и для вашей безопасности мы рекомендуем вам прочитать и понять инструкцию по эксплуатации. Каждый человек, работающий с этим пистолетом, должен прочитать данное руководство и сравнить его с инструкциями по охране труда и технике безопасности, действующими в покрасочном цехе вашей компании. Используйте оборудование только в хорошо проветриваемых помещениях. Никогда не курите и не пользуйтесь открытым огнем в помещениях, где проводятся покрасочные работы. Никогда не храните краски и растворители в помещении, где вы красите. Всегда закрывайте использованные емкости (растворители, краски). Содержите комнату, где вы рисуете, в чистоте. Ознакомьтесь с инструкциями производителя используемых вами красок и растворителей. Лакокрасочные материалы могут повредить части тела, поэтому всегда используйте маску для покраски, перчатки, крем для рук, защитные очки и подходящий костюм для покраски.

Пистолет для покраски работает от давления сжатого воздуха. Поэтому при работе всегда следует соблюдать особые меры предосторожности. Никогда не превышайте максимальное рабочее давление данного устройства. Всегда используйте шланги для снятия электростатического заряда. Обязательно используйте только герметичные и исправные шланги и соединители. Используйте только те продукты (краски, растворители, другие принадлежности), которые подходят для вашего устройства. Никогда не закрывайте выходные отверстия насадки пальцами. Никогда не направляйте распылительное сопло пистолета на людей, животных или на себя. Перед выполнением любого обслуживания всегда отключайте подачу сжатого воздуха. Никогда не модифицируйте оборудование самостоятельно. Проверьте, что все детали находятся в хорошем рабочем состоянии, и в случае износа заменяйте их только оригинальными. Перед очисткой или заменой компонентов убедитесь, что подача сжатого воздуха отключена, и нажмите на курок пистолета, чтобы быть абсолютно уверенным в отсутствии давления.

Перед использованием:

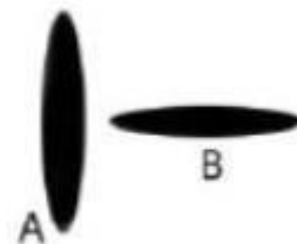
Новый пистолет защищен антикоррозийным средством, перед покраской обязательно промойте его растворителем. Проверьте, что все компоненты пистолета исправны, правильно установлены и надежно затянуты.

Регулирование потока

Струю также можно регулировать с помощью форсунки-бабочки.

А. Это достигается путем поворота бабочки так, чтобы ее концы находились по бокам ружья.

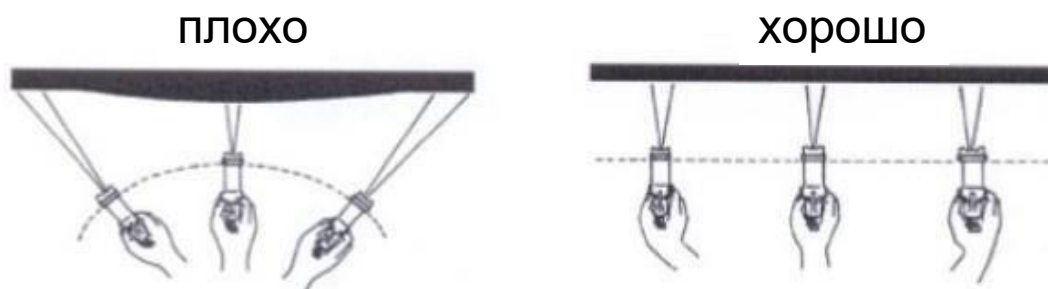
В. Вы получите это, повернув бабочку вот так, чтобы его концы находились на одной линии со спусковым крючком.



*-Проверьте документацию, чтобы узнать, какие насадки производитель продукта предоставляет для нанесения с помощью пистолета.

Рисование.

Пистолет оснащен независимым механизмом активации воздуха и краски. Благодаря такому решению при легком нажатии на курок из сопла выходит сжатый воздух, а затем, при усилении нажатия на курок, выходит краска. Это оказывает существенное влияние на качество покраски. Никогда не нажимайте на курок сразу до конца. Всегда держите пистолет перпендикулярно окрашиваемой поверхности и распределяйте материал параллельно.



Пистолет оснащен гравитационным баком, что означает, что красить им можно только в верхнем положении.

1. Чистка и замена форсунок. Перед обслуживанием убедитесь, что пистолет отсоединен от источника сжатого воздуха, а бак для краски пуст.
2. Замена комплекта форсунок. (Необходимо заменить 3 элемента на новые.)
 - a. Отсоедините пистолет от источника питания.
 - b. Опорожните бак с краской и открутите его.
 - c. Открутите бабочку вручную.
 - d. Вручную ослабьте регулировку краски.
 - e. Вытащите пружину.
 - f. Нажмите на курок пистолета.
 - g. Осторожно вытащите иглу рукой.
 - h. Используя ключ, входящий в комплект пистолета, открутите насадку.
 - i. Вверните новую насадку и затяните ее гаечным ключом.
 - j. Вставьте иглу и остальные новые детали в том же порядке.

Чистка оружия.

ВНИМАНИЕ!

НИКОГДА НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ МЕТАЛЛИЧЕСКИЕ ЩЕТКИ ДЛЯ ЧИСТКИ ПИСТОЛЕТА.

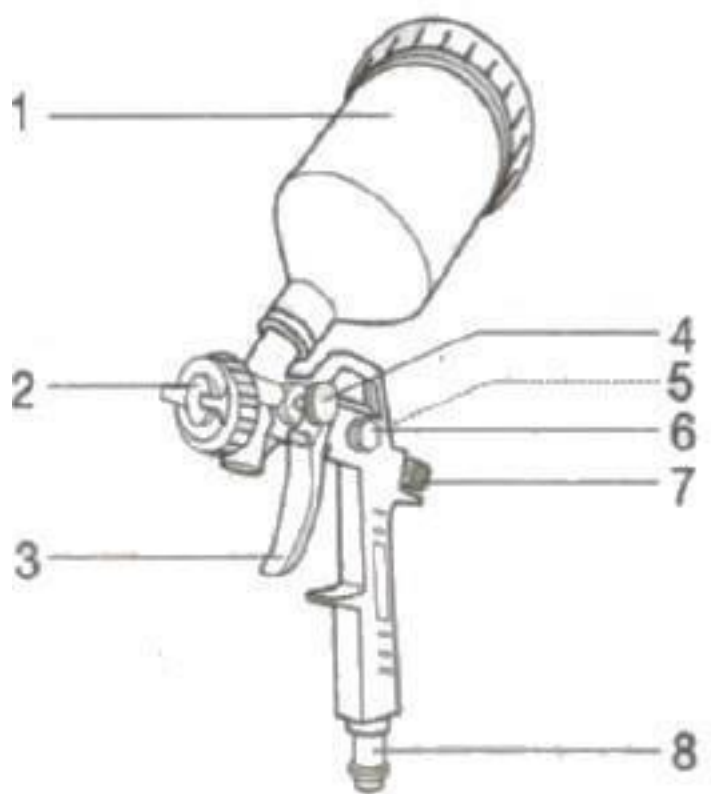
НИКОГДА НЕ ПОГРУЖАЙТЕ ВЕСЬ ПИСТОЛЕТ В РАСТВОРИТЕЛЬ.

1. Отсоедините пистолет от источника питания.
2. Опорожните бак с краской и открутите его.
3. Открутите бабочку вручную.
4. Вручную ослабьте регулировку краски.
5. Вытащите пружину.
6. Нажмите на курок пистолета.
7. Осторожно вытащите иглу рукой.
8. Используя ключ, входящий в комплект пистолета, открутите насадку.

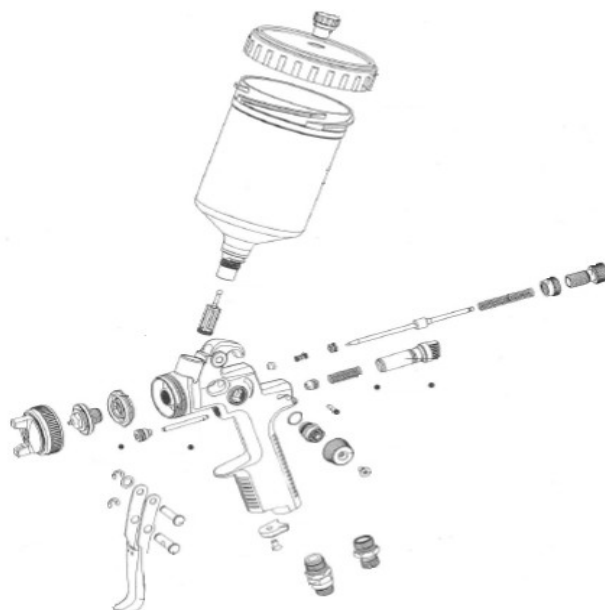
9. Поместите насадку, иглу и бабочку в растворитель.
10. Для их очистки используйте прилагаемую щетку нежно.
11. Используя щетку и растворитель, промойте внутреннюю часть пистолета.
12. Для очистки используйте ткань, смоченную растворителем. Соберите все обратно.

Обслуживание

Все подвижные части пистолета следует смазать специальным вазелином для уменьшения трения, за исключением места соединения сопла с иглой. Всегда заменяйте комплект для ремонта бабочки иглы распылителя целиком (по 3 детали за раз). В случае искривления струи тщательно очистите форсунку-бабочку. Если поток прерывистый, затяните форсунки или замените прокладку.



1. Бак для краски
2. Вращающаяся распылительная насадка с кольцом
3. Курок
4. Винт регулировки формы струи
5. Винт с внутренним шестигранником (без функции)
6. Шестигранный винт
7. Винт регулировки количества краски
8. Соединитель сжатого воздуха 1/4"





ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ ЕС

FH GEKO Кетлин, ул. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

заявляет со всей ответственностью, что:

ПИСТОЛЕТ ДЛЯ ПОКРАСКИ G01105, G01108, G01180, G01181, G01185, G01186

соответствует требованиям Директивы Совета 2006/42/ЕС, 97/23/ЕС и
гармонизированных стандартов EN12215:2004; EN1953:1999; EN1395-1:2007.
Он идентичен образцу, являющемуся объектом сертификата оценки типа CE
№ AV-TZSWT2009075683 от 07.03.2009, выданного AMTRE VERITAS
STANDARD TECHNICAL TESTING LTD. № 96 Holcroft House Ingrave Street
London
www.amtre-veritas.com

Настоящая Декларация о соответствии ЕС становится недействительной, если
изделие изменено или переработано без согласия производителя.

Лицо, ответственное за подготовку технической документации:
Grzegorz Kowalczyk, Кетлин, ул. Спацерава 3, 97-500 Радомско.

Кетлин, 10.07.2015

Место и дата выдачи

Grzegorz Kowalczyk

Preklad pôvodného návodu

SK



NÁVOD NA POUŽITIE

STRIEKACIA PIŠTOĽ

G01105, G01108, G01180, G01181, G01185, G01186



Vyrobené pre

F.H. GEKO

Kietlin, ul. Spacerowa 3

97-500 Radomsko

www.geko.pl



POZOR!!

Pokyny týkajúce sa bezpečnosti

Každé nesprávne použitie produktu alebo príslušenstva s ním spolupracujúcich môže spôsobiť vážne zranenia, požiar, výbuch, preto na dosiahnutie najlepších výsledkov pri práci s naším zariadením a pre vašu bezpečnosť odporúčame oboznámiť sa a pochopiť návod na použitie. Každá osoba pracujúca s danou pištoľou by sa mala oboznámiť s týmto návodom a porovnať ho s pokynmi BOZP na lakovacej stanici vo vašej spoločnosti. Používajte zariadenie iba v dobre vetraných priestoroch. Nikdy nepite a nepoužívajte otvorený oheň v priestoroch, kde prebieha lakovanie. Nikdy neskladujte farby a rozpúšťadlá v priestoroch, kde maľujete. Vždy uzatvárajte obaly, ktoré ste použili (rozpúšťadlá, farby). Udržujte priestor, v ktorom maľujete, v čistote. Prečítajte si pokyny na použitie výrobcu farieb a rozpúšťadiel, ktoré používate. Lakovanie materiálov môže spôsobiť zranenia častí tela, preto vždy používajte lakovaciu masku, rukavice, krém na ruky, okuliare a vhodný lakovací overal.

Striekacia pištoľ je poháňaná stlačeným vzduchom. Preto je potrebné vždy dodržiavať osobitné bezpečnostné opatrenia pri práci. Nikdy neprekračujte maximálny pracovný tlak daného zariadenia. Vždy používajte hadice s elektrostatickým odvodom. Uistite sa, že používate iba tesné a v dobrom stave hadice a spojky. Používajte produkty (farby, rozpúšťadlá, iné príslušenstvo) iba vtedy, ak si ste istí, že môžu pracovať s vaším zariadením. Nikdy nezatvárajte výstupné otvory trysky prstami. Nikdy nesmerujte pištoľ výstupnou tryskou smerom k ľuďom, zvieratám a sebe. Vždy odpojte stlačený vzduch pred začatím akýchkoľvek servisných činností. Nikdy nemodifikujte zariadenie na vlastnú päsť. Kontrolujte, či sú všetky časti funkčné a v prípade opotrebovania ich vymieňajte iba za originálne. Pred začatím čistenia alebo výmeny komponentov sa uistite, že je stlačený vzduch odpojený a stlačte spúšť pištole, aby ste mali absolútnu istotu, že tam nie je žiadny tlak.

Pred použitím:

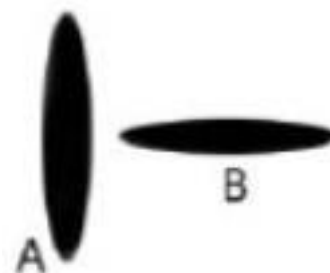
Nová pištoľ je chránená proti korózii, pred začatím maľovania sa uistite, že bola umytá rozpúšťadlom. Skontrolujte, či sú všetky časti pištole funkčné, správne namontované a dobre dotiahnuté.

Regulácia prúdu.

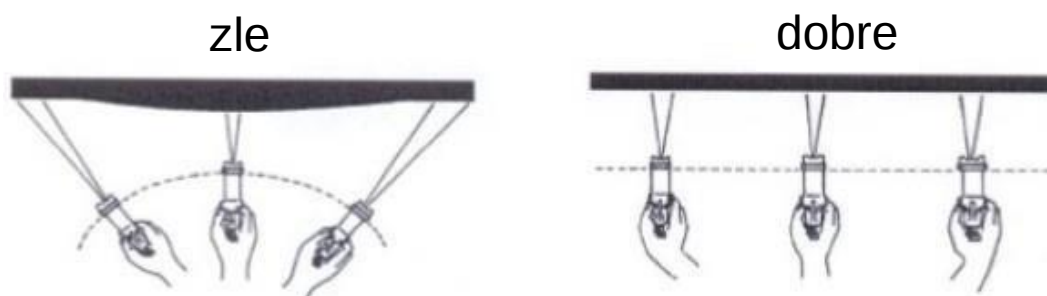
Prúd sa dá tiež regulovať pomocou motýlika trysky.

- A. Dosiahnete to otočením motýlika tak, aby jeho konce boli na stranách pištole.
- B. Dosiahnete to otočením motýlika tak, aby jeho konce boli v jednej línii so spúšťou.

*-Skontrolujte v dokumentácii, aké trysky výrobca produktu predpokladá na nanášanie pištoľou.



Pišťol' je vybavená nezávislým mechanizmom spúšťania vzduchu a farby. Vďaka tomuto riešeniu po jemnom stlačení spúšte vychádza z trysky stlačený vzduch a potom po zvýšení tlaku na spúšť farba. To má veľký vplyv na kvalitu maľovania, nikdy nestláčajte spúšť hneď do konca. Vždy držte pišťol' kolmo na maľovanú plochu a paralelne s ňou rozdeľujte materiál.



Pišťol' je vybavená gravitačnou nádržou, čo znamená, že ňou môžete maľovať iba v hornej polohe.

1. Čistenie a výmena trysiek. Pred začatím servisných činností sa uistite, že je pišťol' odpojená od napájania stlačeným vzduchom a nádrž na farbu je prázdna.
2. Výmena súpravy trysiek. (Musíte vymeniť 3 prvky za nové.)
 - a. Odpojte pišťol' od napájania.
 - b. Vypustite nádrž na farbu a odskrutkujte ju.
 - c. Ručne odskrutkujte motýlika.
 - d. Ručne odskrutkujte reguláciu farby.
 - e. Vyberte pružinu.
 - f. Stlačte spúšť pištole.
 - g. Jemne ručne vytiahnite ihlu.
 - h. Pomocou kľúča priloženého k pištoľi odskrutkujte trysku.
 - i. Zaskrutkujte novú trysku a dotiahnite ju kľúčom.
 - j. Vložte ihlu a zvyšok nových dielov v rovnakom poradí.

Čistenie pištole.

POZOR!

NIKDY NEPOUŽÍVAJTE METALOVÉ ŠTETCE NA ČISTENIE PIŠTOLE.

NIKDY NEZAPÚŠŤAJTE CELÚ PIŠŤOL' DO ROZPUSTNÍKA.

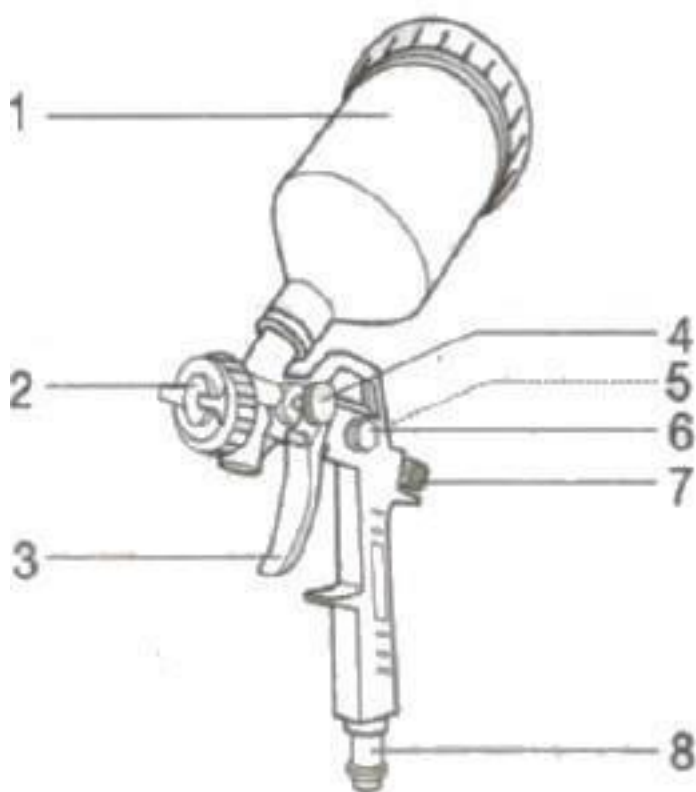
1. Odpojte pišťol' od napájania.
2. Vypustite nádrž na farbu a odskrutkujte ju.
3. Ručne odskrutkujte motýlika.
4. Ručne odskrutkujte reguláciu farby.
5. Vyberte pružinu.
6. Stlačte spúšť pištole.
7. Jemne ručne vytiahnite ihlu.
8. Pomocou kľúča priloženého k pištoľi odskrutkujte trysku.

9. Hodte trysku, ihlu a motýlika do rozpúšťadla.
10. Pomocou priloženej kefy ich jemne umyte.
11. Pomocou kefy s rozpúšťadlom umyte vnútro pištole.
12. Pomocou handričky s rozpúšťadlom vyčistite telo pištole a nádrž. Zmontujte všetko späť.

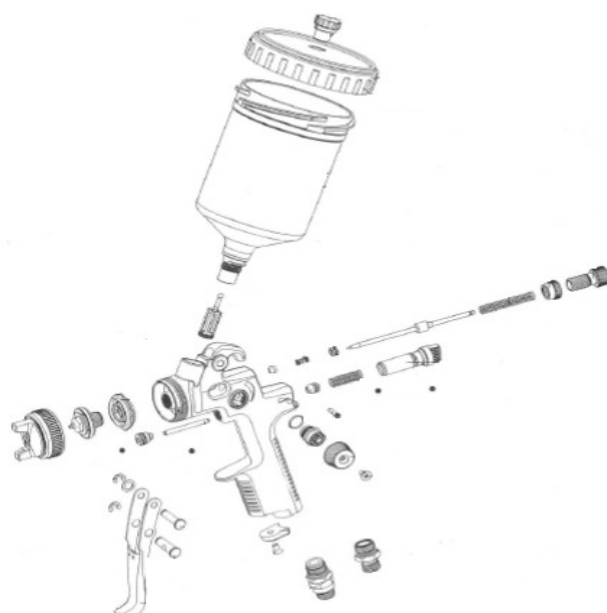
Údržba

Všetky pohyblivé časti pištole by mali byť mazané špeciálnou vazelínou znižujúcou trenie, s výnimkou miesta styku trysky s ihlou.

Súprava na opravu trysiek, ihlů a motýlikov by sa mala vždy vymeniť ako celok (3 časti naraz). V prípade krivého prúdu dôkladne vyčistite motýlika trysky. V prípade prerušovaného prúdu dotiahnite trysku farby alebo vymenite tesnenie.



1. Nádrž na farbu
2. Otáčací nástavec na striekanie s krúžkom
3. Spúšť
4. Skrutka na reguláciu tvaru prúdu
5. Imbusová skrutka (bez funkcie)
6. Šesťhranná skrutka
7. Skrutka na reguláciu množstva farby
8. Spojka na stlačený vzduch 1/4"





VYHLÁSENIE O ZHODE EÚ

F.H. GEKO Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
vyhlasuje s plnou zodpovednosťou, že:

STRIEKACIA PIŠTOĽ G01105, G01108, G01180, G01181, G01185, G01186

spĺňa požiadavky smernice Rady 2006/42/EC, 97/23/EC a
harmonizovaných noriem EN12215:2004; EN1953:1999;
EN1395-1:2007.

Je identický s exemplárom, ktorý je predmetom certifikátu
hodnotenia typu CE č. AV-TZSWT2009075683 zo dňa
07.03.2009 vydaného spoločnosťou AMTRE VERITAS
STANDARD TECHNICAL TESTING LTD. č. 96 Holcroft
House Ingrave Street London
www.amtre-veritas.com

Toto Vyhlásenie o zhode EÚ stráca svoju platnosť, ak sa produkt zmení
alebo prestaví bez súhlasu výrobcu.

Za prípravu technickej dokumentácie zodpovedá:

Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

Kietlin, 10.07.2015

Miesto a dátum vystavenia

mgr Grzegorz Kowalczyk

Priezvisko, meno a pozícia oprávnenej osoby

Переклад оригінальної інструкції

UA



ПОСІБНИК КОРИСТУВАННЯ

ПІСТОЛЕТ ДЛЯ ФАРБУВАННЯ

G01105, G01108, G01180, G01181, G01185, G01186



Вироблено для
FH . GEKO

Kietlin, вул. Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl



УВАГА!!

Поради з безпеки

Будь-яке неналежне використання виробу або аксесуарів, пов'язаних з ним, може призвести до серйозних тілесних ушкоджень, пожежі, вибуху, тому, щоб отримати найкращі результати від нашого обладнання та для вашої безпеки, ми рекомендуємо вам прочитати та зрозуміти інструкцію з експлуатації. Кожна особа, яка працює з цим пістолетом, повинна прочитати цю інструкцію та порівняти її з інструкціями з охорони праці для фарбувального цеху вашої компанії. Використовуйте обладнання тільки в добре провітрюваних приміщеннях. Ніколи не паліть і не використовуйте відкритий вогонь у приміщеннях, де виконується фарбування. Ніколи не зберігайте фарби або розчинники в кімнаті, де ви малюєте. Завжди закривайте використані ємності (розчинники, фарби). Тримайте кімнату, де ви малюєте, чистою. Прочитайте інструкції виробника фарб і розчинників, які ви використовуєте. Фарбувальні матеріали можуть пошкодити частини тіла, тому завжди використовуйте маску для фарбування, рукавички, крем для рук, окуляри та відповідний костюм для фарбування.

Фарбувальний пістолет працює від тиску стисненого повітря. Тому під час роботи завжди слід дотримуватися особливих заходів обережності. Ніколи не перевищуйте максимальний робочий тиск даного пристрою. Завжди використовуйте шланги для електростатичного розряду. Обов'язково використовуйте тільки щільні та справні шланги та з'єднувачі. Використовуйте продукти (фарби, розчинники, інші аксесуари), лише якщо ви впевнені, що вони сумісні з вашим пристроєм. Ніколи не блокуйте пальцями вихідні отвори сопла. Ніколи не направляйте рушницю з розрядним соплом на людей, тварин або себе. Завжди від'єднуйте стиснене повітря перед виконанням будь-якого обслуговування. Ніколи не модифікуйте обладнання самостійно. Перевірте, чи всі деталі знаходяться в хорошому робочому стані, і в разі зносу замініть лише на оригінальні. Перед чищенням або заміною компонентів переконайтеся, що стиснене повітря від'єднано, і натисніть курок пістолета, щоб повністю переконатися у відсутності тиску.

Перед застосуванням:

Новий пістолет захищений антикорозійним засобом, перед фарбуванням обов'язково промийте його розчинником. Перевірте, чи всі компоненти пістолета функціональні, правильно встановлені та належним чином затягнуті.

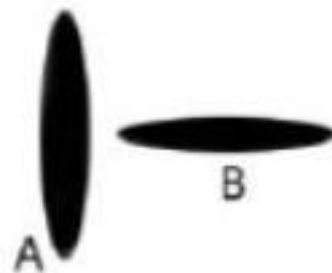
Регулювання потоку.

Струмінь також можна регулювати за допомогою метелика насадки.

A) Ви досягаєте цього, повернувши метелика так, щоб його кінці були з боків пістолету.

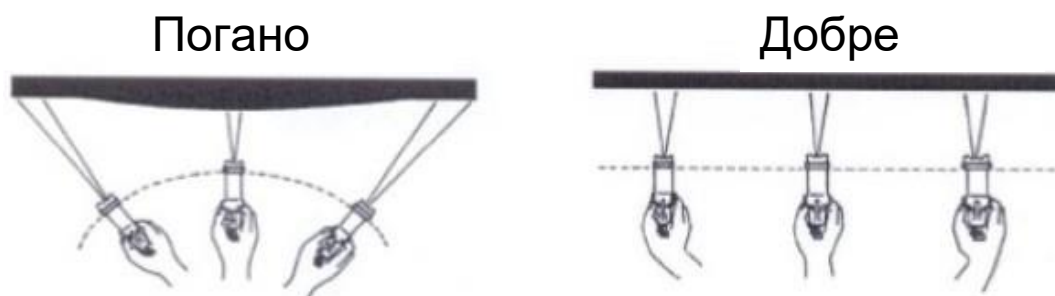
B) Ви отримаєте це, повернувши метелика таким чином, так, щоб його кінці були на одній лінії зі спусковим гачком.

*-Перевірте документацію, щоб дізнатися, які насадки виробник продукту надає для застосування за допомогою пістолета.



Фарбування

Пістолет оснащений незалежним механізмом активації повітря та фарби. Завдяки цьому рішенню при легкому натисканні на спусковий гачок з сопла виходить стиснене повітря, а потім, при збільшенні натискання на спусковий гачок, виходить фарба. Це сильно впливає на якість малювання, ніколи не натискайте на спусковий гачок відразу до кінця. Завжди тримайте пістолет перпендикулярно поверхні, що фарбується, і розподіляйте матеріал паралельно.



Пістолет оснащений гравітаційним баком, що означає, що фарбувати ним можна лише у верхньому положенні.

1. Очищення та заміна форсунок. Перед обслуговуванням переконайтеся, що пістолет від'єднано від подачі стисненого повітря, а резервуар для фарби порожній.
2. Заміна комплекту насадок. (Потрібно поміняти 3 елементи на нові.)
 - a. Від'єднайте пістолет від джерела живлення.
 - b. Спорожніть резервуар для фарби та відкрутіть його.
 - c. Відкрутіть метелика вручну.
 - d. Вручну відкрутіть регулювальний гвинт фарби.
 - e. Витягніть весна.
 - f. Натиснути на курок пістолетаю
 - g. Обережно витягніть рукою голку..
 - h. Для відкручування скористайтеся ключем, який додається до пістолета.
 - i. Вкрутіть нову насадку та затягніть її ключем.
 - j. Вставте голку та інші нові частини в тому ж порядку.

Чищення пістолету.

УВАГА !

НІКОЛИ НЕ ПОМІЩАЙТЕ ВЕСЬ ПІСТОЛЕТ У РОЗЧИННИК.

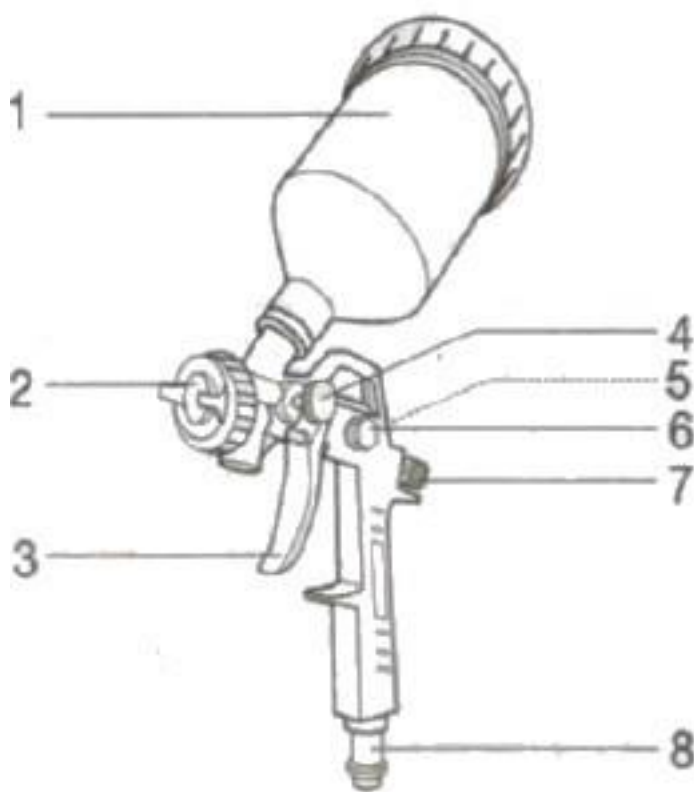
- a. Від'єднайте пістолет від джерела живлення.
- b. Спорожніть резервуар для фарби та відкрутіть його.
- c. Відкрутіть метелика вручну.
- d. Вручну відкрутіть регулювальний гвинт фарби.
- e. Витягніть весна.
- f. Натиснути на курок пістолета.
- g. Обережно витягніть рукою голку.
- h. Для відкручування скористайтеся ключем, який додається до пістолета.

- i. Опустіть насадку, голку та метелика в розчинник. Для обережного миття використовуйте щітку, що входить до комплекту.
- j. Використовуйте щітку з розчинником, щоб очистити внутрішню частину пістолета.
- k. Використовуйте тканину та розчинник для очищення корпусу пістолета та резервуара.
- l. Знову все зберіть.

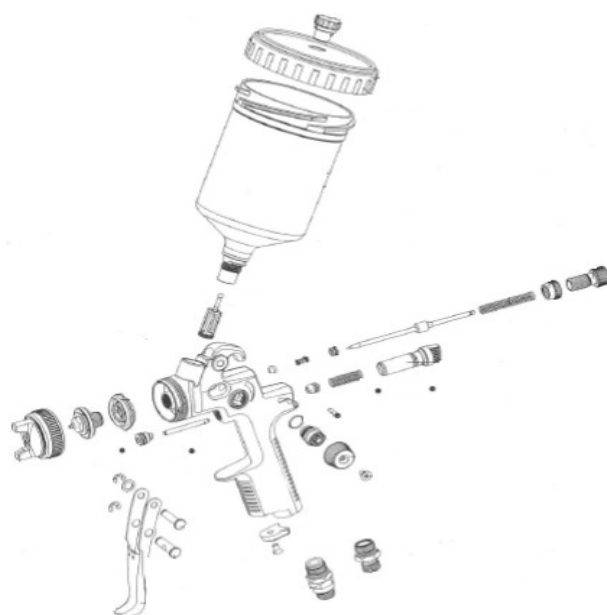
Технічне обслуговування

Усі рухомі частини пістолета необхідно змастити спеціальним вазеліном для зменшення тертя, за винятком місця з'єднання сопла з голкою.

Завжди замінюйте комплект для ремонту метелика голки сопла цілком (3 частини за раз). Якщо струмінь крива, ретельно очистіть метелик сопла. У разі переривчастого потоку затягніть фарбувальне сопло або замініть прокладку.



- 1. Резервуар для фарби
- 2. Обертова розпилювальна форсунка з кільцем
- 3. Тригер
- 4. Регульовальний гвинт форми струменя
- 5. Гвинт із шестигранним шестикутником (без функції)
- 6. Шестигранний гвинт
- 7. Гвинт регулювання кількості фарби
- 8. Роз'єм для стисненого повітря 1/4"





ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ ЄС

FH. GEKO Kietlin, вул. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko з
повною відповідальністю заявляє, що:

ПІСТОЛЕТ ДЛЯ ФАРБУВАННЯ G01105, G01108, G01180, G01181, G01185, G01186

відповідає вимогам Директиви Ради 2006/42/EC, 97/23/EC та
гармонізованих стандартів EN12215:2004; EN1953:1999; EN1395-1:2007.
Він ідентичний з екземпляром, що є предметом сертифікату оцінки типу
CE № AV-TZSWT2009075683 від 07.03.2009, виданого AMTRE VERITAS
STANDARD TECHNICAL TESTING LTD. № 96 Holcroft House Ingrave Street
London
www.amtre-veritas.com

Ця Декларація відповідності ЄС стає недійсною, якщо виріб змінено або
перероблено без згоди виробника.

Особа, відповідальна за підготовку технічної документації:
Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, вул. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 10.07.2015
Місце і дата видачі

mgr Grzegorz Kowalczyk
Прізвище, ім'я та посада уповноваженої особи